Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 30/64.

12
甲辰年 七月小 初五 癸巳水軫收 十六庚寅

大漢公報
The Chinese Times

Printers & Publishers
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C., CANADA
Phone MU 5-8941

Established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.
Published every day except Sunday and holidays by
THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LIMITED
"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH"

（新聞紙第貳十六卷第九九號）　Wed., August. 12, 1964 （Vol. 26 No. 99 Page 1）

美國新澤西州東北主要工業城
黑人又大暴動
考驗民權法案
攻擊警察，焚商店，毀玻璃窗，擲煤油彈，十二個地區起事，情況惡化……

（由特選市十二日合衆社電）美國新澤西州東北部的依利沙伯及卑特遜等兩個主要工業城市，昨晚先後發生黑人暴亂事件，秩序混亂，當地警察整夜動員鎮壓，今晨始告平靜，除拘捕肇禍份子外，雙方并無傷亡。

首先在卑特遜市內數百黑人，於昨晚九時半開始在街頭與警察發生衝突，紛紛採用自製燃油彈，石頭及玻璃鐵等，攻擊警察及破壞商店窗戶，直至午夜，暴亂事件擴大，分在十二地區起事，情況惡化，百餘警員出動鎮壓，及拘捕肇事黑人數名。

當卑特遜事件消息告平息，但在相距廿里的伊利沙伯市內昨晚亦發生黑人暴亂，攻擊警察，焚燬商店，混亂情形，更為嚴重，當局出動警員二百餘名鎮壓，拘捕黑人四名，直至今晨始告平息。

據市長基利夫斯稱：雖然暴亂事件，暫告一段落，但預料可能隨時復起，現市警方局正在嚴密戒備中。

中共聲援黑人反抗

又訊：據紐約時報刊載香港消息，謂中共最近曾呼籲美國黑人，實行暴亂鬥爭，以反抗一切壓制的行動。傳北京曾發動各大城市舉行大規模的集會，歡迎美國黑人與中非及拉丁美洲等地區的人民，聯合一致，進行世界革命。

據共黨報章的言論，可見中共現已開始運用歧視黑人問題，作為政治宣傳的中心，攻擊蘇聯及美國，指責在白人統治下的國家領袖，對於所有與中共建立友誼的黑人或有色人種，均實行壓迫的手段。現在黑人反對歧視鬥爭，與其他所有被壓迫的國家及人民的革命鬥爭，有着很密切的關係。

中共報紙今日抨擊
美國幕後擴大越戰

報今日報導，謂中共當局已認美國空襲北越沿海基地之後，越南局勢趨於和緩，并指責美國現止存散佈烟幕，暗中積極準備進一步的擴大南越戰事。

日前美機繼續飛入北越及不斷增加駐南越的美軍實力，足以證明美帝國主義者威脅北越的情勢，非常嚴重。而且國際監察的印度，加拿大及波蘭等國代表，現已抵達河內作實地調查，應該了解實際的情況。

中共并抨擊蘇聯在美機襲擊北越後，雖然指責美國的行動，但未曾有實際支持北越。

據外交家的觀察，認為中共可能就越南的危機中，將施行一種新行動，支持北越。

有力工作而領救濟
卑詩省正計劃改善

（域多利十二日加拿大社電）省政府正注視「冬季工作計劃」是否可以推行。該計劃是專門為應付「可以工作但不願工作而領取冬令福利救濟金」之人而設。

據金布爾廳長謂：夏季省工作旺季，卑詩省亦有一萬名領取救濟金，冬季時數目自然更見增加。

據統計，可以工作而單身之領取救濟金者達八千六百二十名，結婚者達三千三百名。雲市一地即已佔了三千四百卅一名單身漢。

卑詩省之計劃是為使能力之工作者去接受職業。該計劃曾在加京為新民主黨領袖鄔古拉士利解釋，認為有危害中央政府之冬天計劃。

卑詩省計劃要點是：若地方政府已動用領取三個月之失業救濟金，則省府於冬季工作歐項祇給予百分之十。如此可使失業者有忌憚，不會過於依靠救濟金來生活云。

若省政府此項計劃實現，將令地方政府遭遇困難，人民亦將感受生活迫壓之痛苦。

美國認為無威脅作用
中共飛機援越

（華盛頓十二日合衆社電）據美國防部消息，謂中共可能現已將十二至至十五架蘇製（MIG）噴射飛機，開入河內，以增援北越的軍事力量。同時，相信自從東京灣事件發生後，中共可能調派一百架噴射機，駐防於海南島，增強華南的防衛突力。

據台灣出版的英文中國報的消息，謂中共現約有一百卅架噴射機駐於海南島，其中少數是中距離轟炸機，其餘多屬於戰鬥機。

一面是嚴肅反共一面是耽於逸樂
南越建五百防空洞

（西貢十二日合衆社電）南越政府昨日宣佈計劃，準備在市內築五百個地下防空避難室，足以供應四十萬居民於必要時透避空襲的需要。

市長鄧玉林（譯音）昨在市政會議時，宣佈此項防空計劃，要求市內私人地主自動捐出土地，作為建築公共防空避難室之用，同時勸告各市民可以在私人住宅的後園，開掘小型防空洞。

西貢向來有東方的巴黎之稱，現在有等官員指責一般市民風氣過於散漫和耽於享樂，即使經過年來的反共戰爭，但仍然帶有一般「商女不知亡國恨，隔江猶唱後庭花」的情景。

市內的女藝人曾拘禁娼妓約共五十人，於日內有十名女犯放火焚燒監獄，乘機逃脫，消防隊趕急救火之際，其餘女犯竟乘救火水喉，向獄警射擊，一時秩序大亂，可見南越的內政問題，仍有相當困難。

有一千一百九十九人，被罪釋放自由，但政治犯則不在釋放之列。

南韓復國紀念釋囚

（漢城十二日朝社電）南韓政府昨日宣佈，以八月十五日南韓復國十九週年紀念，決予大赦四犯、統計約共釋放八百人。

美機圖炸越共貨船

（香港十二日路透社電）據北越新聞社報告，謂上星期三日美噴射機襲擊北越沿海時，曾企圖轟炸兩艘北越貨船，但僥倖未被射中云。

車票增價未獲協議

（雲市十二日省報訊）地方政府與卑詩水電當局間之討論公共汽車提高票價問題，已臨失敗邊緣。

雲域兩市市長及其他十個地方政府首長，定於明日在雲市府舉行會議，再度考慮他們的立場。卑詩水電當局擬將渡、水電。決謂：現在正是卑詩省發展的時候，故此我們必須有一份銀行總行在卑詩省，以幫助我們應付發展的事務，

失業與勞工分不開
政府計劃調整研究

（雲市十二日加拿大社電）勞工部長麥考川日昨在此間謂：為了增強國家職業委員會之工作效率，代替失業者介紹職業起見，會將現在之失業保險及職業委員會，分為兩個機構。

過去，職業介紹委員會是設於失業保險委員會之下，效率不大。職業介紹與勞工方面都較為接近，故考慮分開。

目前加國面對之最大問題，是自動機動工業人高度性技術之施行與失業有關係。工業自動化，需要高級技術配合一般勞工便因而失業，現政府正加予嚴密的研究。

獅子隊擊敗士担必
三萬餘觀衆大喝采

（本報體育記者報導）卑詩獅子球隊昨日宣佈，以八月十五日南韓復國十九週年紀念，決予大赦四犯、統計約共釋放八百人。

「紐約時報」透露幕後軍事秘密
國軍被邀南越作戰

（特訊）七月二十七日「紐約時報」在西貢專電中，透露了南越擬定計劃，打算引進兩師國軍到南越作戰。該報說，美國軍方不但知道阮光的方案，而且希望「達成某種協議」。這項報道的簡譯如下：

十週末（七月二十五日）阮光和他的高級軍事顧問在大功舉行秘密計劃會議，在這個會議上，有一派軍人要求實行西貢政府曾經公開說過的進攻北越的政策，即說，行動的各方面的詳細計劃，包括地面的和空中的活動計劃在內，已經擬成，不過，又據說，這些計劃一個也還未決定下來。

七月二十四日，阮光在飛往大功之前已撤開不管爭駐南越大使泰勒提出的警告的任何擴大戰爭的行動都是違背美國當前的政策，阮光對進攻北越計劃的堅持已使到美國政府面臨如下的新局勢，阮光政府認為自己本身軍力，無論從空中地面，對南越以外的共產黨軍隊發動進攻是不可能獲得明顯的勝利的。可是，南越的司令們要派飛機或地面部隊到北越控制的老撾部分地區倒是可能做得到的。這樣一來，他們與共黨的守軍遭遇，迫使美國支持他們行動，不然的話就得拋棄這個南越政府。

如果在這個週末會議之後，南越政府的這種態度更為明顯的話，美國官員是希望阮光政府就這次的政策衝突寫成某種協議的。他們認為已經公開出來的分歧並不是基本的分歧。南越的將軍們所研究的各項計劃，其中一項就是由國民黨的兩師軍隊幫忙，打擊越共在老撾南部的供應線，就是為了這個目的才把國軍從台灣調來的。最近南越的幾名將軍訪問台北，就是為了討論這樣的聯合軍事行動。西貢派駐台北尚未到任的大使范春沼和外交部長范輝適兩人也被召請參加了大功的會議。

根據這項計劃，中華民國將派出一名三星上將為駐西貢大使，他到了西貢之後將身兼兩職——大使兼國軍兩師的司令。計劃又規定南越軍派一個師會同一起作戰。

阮光曾經計劃他的內政部長草擬警察和民衛隊部隊的規程，以使這個計劃施行後，將部隊調到即在西貢附近南越軍一個師所防守的陣地。

傳美軍官員是知道這個總的建議的。

智利與古巴絕交

（聖地牙哥十二日美聯社電）智利政府昨日宣佈，正式與古巴斷絕外交關係。此次智利政府的行動是根據美洲國家外交部聯席會議，於七月廿五日所通過的議案，要求會員國實行以外交及經濟制裁古巴。現會員國仍與古巴保持外交關係的，計有墨西哥，波里維亞及烏拉圭等三國。墨西哥認為此種制裁古巴的議案，經過在海牙的國際法庭審查此准及合法執行時，墨國始能與古巴絕交，烏拉圭現對此問題仍在考慮中，而波里維亞則可能附從多數國家的行動。

卑詩增建職業學校

（域多利十二日省報訊）省長班納於昨日向國際勞工聯會發表演講時謂，卑詩省政府行將在省內建築四間職業學校，費用達到八百萬元。

省教育廳長彼得遜補充謂：此四間職業學校，將在域多利、錦碌、鄧順溪，及或始路或片時鲁別埠建立。每間學校需用二萬元。該校未定何時開始建築，但必要於一九七零年前完成。

卑詩省早已有五間職業學校，現在再增四間，今後卑詩學校將增加就讀機會。班納謂，卑詩銀行是省政府之第四個目標，其他三個目標是教育，公路輪渡，水電。決謂：現在正是卑詩省發展的時候，故此我們必須有一份銀行總行在卑詩省，以幫助我們應付發展的事務

來件
為駐加余風采堂第四屆懇親大會進一言

—余煦和—

今次駐加余風采總堂舉行第四屆懇親大會，暨新址落成第十三週年紀念慶典，雙重意義，凡我族人，均感衷心快慰。煦和不敏，學荷各昆仲錯愛，選為本屆常委之一。自維德薄能鮮，奚敢膺斯重任，但以諸昆仲勗勉有加，始敢忝顏就任，藉此機會追隨前輩，為僑為家服務。惟是堂務繁複，非少數人所能處理完善，務須各盡其責，共同担負，俾收通力合作之功，享衆志成城之效。祇當前輩，時賜指導，使堂務能臻理想，則家族幸甚，僑務幸甚。值此良辰，謹舉陳鄙見數點，與族人共相研討：

一、籌發獎金，鼓勵學生向學—凡屬本姓人士、加家庭經濟困難，人口衆多，對其子女完成中學課程後，能有進入大學機會，但無力負担其高等教育費用者，當酌予助學金。務使吾族子弟之賢俊者，人人均有接受高等教育之機會。

二、籌設助學金，補助清貧學生—凡屬本姓人士、加家庭經濟困難，人口衆多，對其子女完成中學課程後，能有進入大學機會，但無力負担其高等教育費用者，當酌予助學金。務使吾族子弟之賢俊者，人人均有接受高等教育之機會。

三、舉辦醫藥貸款，發揚仁愛精神—近年以來，族人留此久居而不返國之人收日增，其貲財豐裕者，固屬生活無憂，而經濟拮据，生活困難者，自屬值得予以同情。尤以健康情況欠佳或久病纏綿者，更應予以照顧。我族人應注意發揚互助同情之心，積極推行各種福利工作。至少對於經濟環境不佳而又身罹疾病之族人，應酌量予以救助。

四、推行職業介紹，為族衆服務—最近來自各方之青年知識份子或學生甚為踴躍，與族人共相研討：

為欲遂行以上兩項任務，當組成助學委員會。由該會籌劃經費來源，釐定獎助辦法，以達成作育本姓人才之目的。

三、舉辦醫藥貸款，發揚仁愛精神—近年以來，族人留此久居而不返國之人收日增，其貲財豐裕者，固屬生活無憂，而經濟拮据，生活困難者，自屬值得予以同情。尤以健康情況欠佳或久病纏綿者，更應予以照顧。我族人應注意發揚互助同情之心，積極推行各種福利工作。至少對於經濟環境不佳而又身罹疾病之族人，應酌量予以救助。

四、推行職業介紹，為族衆服務—最近來自各方之青年知識份子或學生甚為踴躍，與族人共相研討：

一、籌發獎金，鼓勵學生向學—凡

天德四柱宜結婚納采忌遠行除壞

報費價目表（零售每份一毫）

地區	每月	每季	半年	全年
雲域派到	一元毛六	四元毛八	九元毛六	十九元二
雲埠郵寄	一元七五	五元二五	十元五毛	二十一元
加屬郵寄	一元七五	五元一五	十元一毛	二十元
美墨各國	一元七五	五元二五	十元五毛	二十一元

每日箴言

一事不可放過，一時不可放過，一念不可放過。

—金伯王—

義氣團結 忠誠救國 義俠除奸

加拿大華文日報之先導者肇於一九〇七年
加拿大新聞社、社衆社等通訊社之長期電訊特約戶

美國新澤西州東北主要工業城
黑人又大暴動
考驗民權法案
攻擊警察，焚商店，毀玻璃窗，擲煤油彈，十二個地區起事，情況惡化……

（由特選市十二日合衆社電）美國新澤西州東北部的依利沙伯及卑特遜等兩個主要工業城市，昨晚先後發生黑人暴亂事件，秩序混亂，當地警察整夜動員鎮壓，今晨始告平靜，除拘捕肇禍份子外，雙方并無傷亡。

首先在卑特遜市內數百黑人，於昨晚九時半開始在街頭與警察發生衝突，紛紛採用自製燃油彈，石頭及玻璃鐵等，攻擊警察及破壞商店窗戶，直至午夜，暴亂事件擴大，分在十二地區起事，情況惡化，百餘警員出動鎮壓，及拘捕肇事黑人數名。

當卑特遜事件消息告平息，但在相距廿里的伊利沙伯市內昨晚亦發生黑人暴亂，攻擊警察，焚燬商店，混亂情形，更為嚴重，當局出動警員二百餘名鎮壓，拘捕黑人四名，直至今晨始告平息。

據市長基利夫斯稱：雖然暴亂事件，暫告一段落，但預料可能隨時復起，現市警方局正在嚴密戒備中。

中共聲援黑人反抗

又訊：據紐約時報刊載香港消息，謂中共最近曾呼籲美國黑人，實行暴亂鬥爭，以反抗一切壓制的行動。傳北京曾發動各大城市舉行大規模的集會，歡迎美國黑人與中非及拉丁美洲等地區的人民，聯合一致，進行世界革命。

據共黨報章的言論，可見中共現已開始運用歧視黑人問題，作為政治宣傳的中心，攻擊蘇聯及美國，指責在白人統治下的國家領袖，對於所有與中共建立友誼的黑人或有色人種，均實行壓迫的手段。現在黑人反對歧視鬥爭，與其他所有被壓迫的國家及人民的革命鬥爭，有着很密切的關係。

中共報紙今日抨擊
美國幕後擴大越戰

報今日報導，謂中共當局已認美國空襲北越沿海基地之後，越南局勢趨於和緩，并指責美國現止存散佈烟幕，暗中積極準備進一步的擴大南越戰事。

日前美機繼續飛入北越及不斷增加駐南越的美軍實力，足以證明美帝國主義者威脅北越的情勢，非常嚴重。而且國際監察的印度，加拿大及波蘭等國代表，現已抵達河內作實地調查，應該了解實際的情況。

中共并抨擊蘇聯在美機襲擊北越後，雖然指責美國的行動，但未曾有實際支持北越。

據外交家的觀察，認為中共可能就越南的危機中，將施行一種新行動，支持北越。

有力工作而領救濟
卑詩省正計劃改善

（域多利十二日加拿大社電）省政府正注視「冬季工作計劃」是否可以推行。該計劃是專門為應付「可以工作但不願工作而領取冬令福利救濟金」之人而設。

據金布爾廳長謂：夏季省工作旺季，卑詩省亦有一萬名領取救濟金，冬季時數目自然更見增加。

據統計，可以工作而單身之領取救濟金者達八千六百二十名，結婚者達三千三百名。雲市一地即已佔了三千四百卅一名單身漢。

卑詩省之計劃是為使能力之工作者去接受職業。該計劃曾在加京為新民主黨領袖鄔古拉士利解釋，認為有危害中央政府之冬天計劃。

卑詩省計劃要點是：若地方政府已動用領取三個月之失業救濟金，則省府於冬季工作歐項祇給予百分之十。如此可使失業者有忌憚，不會過於依靠救濟金來生活云。

若省政府此項計劃實現，將令地方政府遭遇困難，人民亦將感受生活迫壓之痛苦。

美國認為無威脅作用
中共飛機援越

（華盛頓十二日合衆社電）據美國防部消息，謂中共可能現已將十二至至十五架蘇製（MIG）噴射飛機，開入河內，以增援北越的軍事力量。同時，相信自從東京灣事件發生後，中共可能調派一百架噴射機，駐防於海南島，增強華南的防衛突力。

據台灣出版的英文中國報的消息，謂中共現約有一百卅架噴射機駐於海南島，其中少數是中距離轟炸機，其餘多屬於戰鬥機。

一面是嚴肅反共一面是耽於逸樂
南越建五百防空洞

（西貢十二日合衆社電）南越政府昨日宣佈計劃，準備在市內築五百個地下防空避難室，足以供應四十萬居民於必要時透避空襲的需要。

市長鄧玉林（譯音）昨在市政會議時，宣佈此項防空計劃，要求市內私人地主自動捐出土地，作為建築公共防空避難室之用，同時勸告各市民可以在私人住宅的後園，開掘小型防空洞。

西貢向來有東方的巴黎之稱，現在有等官員指責一般市民風氣過於散漫和耽於享樂，即使經過年來的反共戰爭，但仍然帶有一般「商女不知亡國恨，隔江猶唱後庭花」的情景。

市內的女藝人曾拘禁娼妓約共五十人，於日內有十名女犯放火焚燒監獄，乘機逃脫，消防隊趕急救火之際，其餘女犯竟乘救火水喉，向獄警射擊，一時秩序大亂，可見南越的內政問題，仍有相當困難。

有一千一百九十九人，被罪釋放自由，但政治犯則不在釋放之列。

南韓復國紀念釋囚

（漢城十二日朝社電）南韓政府昨日宣佈，以八月十五日南韓復國十九週年紀念，決予大赦四犯、統計約共釋放八百人。

美機圖炸越共貨船

（香港十二日路透社電）據北越新聞社報告，謂上星期三日美噴射機襲擊北越沿海時，曾企圖轟炸兩艘北越貨船，但僥倖未被射中云。

車票增價未獲協議

（雲市十二日省報訊）地方政府與卑詩水電當局間之討論公共汽車提高票價問題，已臨失敗邊緣。

雲域兩市市長及其他十個地方政府首長，定於明日在雲市府舉行會議，再度考慮他們的立場。卑詩水電當局擬將渡、水電。決謂：現在正是卑詩省發展的時候，故此我們必須有一份銀行總行在卑詩省，以幫助我們應付發展的事務

失業與勞工分不開
政府計劃調整研究

（雲市十二日加拿大社電）勞工部長麥考川日昨在此間謂：為了增強國家職業委員會之工作效率，代替失業者介紹職業起見，會將現在之失業保險及職業委員會，分為兩個機構。

過去，職業介紹委員會是設於失業保險委員會之下，效率不大。職業介紹與勞工方面都較為接近，故考慮分開。

目前加國面對之最大問題，是自動機動工業人高度性技術之施行與失業有關係。工業自動化，需要高級技術配合一般勞工便因而失業，現政府正加予嚴密的研究。

獅子隊擊敗士担必
三萬餘觀衆大喝采

（本報體育記者報導）卑詩獅子球

特稿

五十年來的世界變遷

（三）

半世紀前，每週工作六天，每天工作十小時，而每小時工資二毫九仙，那已算是厚薪的優缺了。飛機通常祇有雙座的，且十分稀少，航空客機根本沒有。

▲未來世界演變如何？

在將來的五十年中，世界人口將大爲增加，如果依照歷史的指示，大概會有若干次戰爭發生。不過，這些戰爭可能不是核子戰爭，但是這些戰爭將使國家的預算，赤字甚大，負債甚多。而人類因戰爭傷亡的，亦比前更多了。在將來的五十年內，核子戰爭非絕對不會發生的。

中國在將來的半世紀內，人口將增至十五億，那時候，中國人便需要更多的生存空間了。世界上如果發生一場核子戰爭的話，那場戰爭必然是在蘇聯和中國之間發生的，因爲他們要爭奪蘇聯在遠東的廣大土地，作爲生存的空間。

未來的五十年內，美國可能已經登陸月球很久了。

星洲華巫衝突成因

文　鑑

在一百年前，著名自然學家華萊斯氏筆底下的星洲華僑領袖的「造像」是：大抵是些肥胖和有一張圓圓面孔的模樣，加上一種莊嚴及生意人的外表。他們穿着普通的服裝，長辮子的末端紮了紅線，垂到脚跟下。

當時著名僑領陳嘉生、陳篤生等，不僅左右了星埠的商業，同時對星洲社會事業的舉辦，也不遺餘力。所以，陳積生於一八三八年死後出殯時，執紼者竟達一萬五千人之多。

▲衝突不自今始

正因爲這樣，所以，馬來人一向嫉妒華人。當然，就另一角度來看，華僑佔絕大多數的人口，自不能說是受人欺侮，但大家知道：星、馬各地信仰回教的馬來人，組織非常堅強，每因小故便動輒與華人發生衝突。

一九五七年一月二日至一月七日的五天中，因檳榔嶼慶祝開埠百年紀念所導致馬來人與華人的衝突事件，先後計有一百一十起，但它們常常感到無能爲力，因爲紐約警探和聯邦特務不能隨便闖進別人的地盤。聯合國有自己的警察隊，但並沒有設屬他隊，而這些保安的警衛人員不大願意干涉那些活躍的女郎，因爲她們的顧客包括十分重要的外交官在內。

應召女郎常在聯合國的走廊、休息室、甚至高級代表的候客室裏拋頭露面。她們之中有一部分是「業餘」，意思是「業餘者」，大多是現任或前任聯合國職員，即秘書、打字員、通譯員或專家等身份，她們甘受一些外交官的引誘，接受他們的小禮物。（上）

女人與間諜

並且遠在法庭上聽了喬吉雅夫跟美國情報人員通情報的錄音片。這種錄音片是保加利亞反間諜組織秘密從屋播中錄取的。保加利亞公衆與喬吉雅夫的危害國家利益的間諜活動，十分憤慨，紛紛要求判處喬吉雅夫以死刑。當法庭拒絕辯護律師的判處終生監禁的申請，而判處死刑時，擁擠在法院的三百多個旁聽者都鼓掌稱快。法庭並沒收了喬吉雅夫的財產及用三個女人名字在銀行的存款。因爲這些存款是喬吉雅夫滙寄給她們的。

「完」

外交官有路秘記

根據內幕報導，應召女郎在聯合國活動已至少有十五年了。美國聯邦調查局、中央情報局和紐約警察當局都洞悉

新型餐館連實業出讓

生意良好。傢俬時代化。來夫水。架撐齊備。因各股份另尋別業。如有意者。請面商或函購。

Western Cafe, Box 283, Watrous, Sask.

烏菲臺餐館啓

◎哀謝

先妣余門黃氏安人痛于中華民國五十三年八月一日病終于聖祖什醫院不孝本正等親視含殮遵禮成服經于八月五日下午壹時假座仙市殯儀館舉行喪禮扶柩歸土安塋于資路屋墳場荷蒙　宗親戚友惠贈輓儀花圈並親臨執紼素車致送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

孤子　本正
孤女　小玄　泣叩
惠儀芳名　恕不贅列

◎哀謝

先妣余門黃氏安人痛于中華民國五十三年八月一日病終于聖祖什醫院不孝本正等親視含殮遵禮成服經于八月五日下午壹時假座仙市殯儀館舉行喪禮扶柩歸土安塋于資路屋墳場荷蒙　宗親戚友惠贈輓儀花圈並親臨執紼素車致送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

孤子　本正
孤女　小玄　泣叩
惠儀芳名　恕不贅列

○殯館連實業出賣

生意極穩當，有來去水，自動地氣煖爐，急要遠行，現以最平價劃受，如有倘欲營斯業者，請勿失良機，來函面議均由尊便。

Plenty Cafe, P.O. Box 142, Plenty, Sask.

新型餐館連實業出讓

生意良好。傢俬時代化。來夫水。架撐齊備。因各股份另尋別業。如有意者。請面商或函購。

Western Cafe, Box 283, Watrous, Sask.

烏菲臺餐館啓

○殯館連實業出賣

生意極穩當，有來去水，自動地氣煖爐，急要遠行，現以最平價劃受，如有倘欲營斯業者，請勿失良機，來函面議均由尊便。

Plenty Cafe, P.O. Box 142, Plenty, Sask.

△禮聘雲埠文化社粵語名片

八月十六日放映「金鼓雷鳴」

陳好逑　林家聲　主演

八月廿二日放映「御貓大戰錦毛鼠」

麥炳榮鳳凰女主演　全部古裝歌唱巨片。定于八月十六日，廿三日，兩日假座STUDIO戲院放映。日場三時半。晚場八時。屆時歡迎男女僑界蒞臨參觀。備極歡迎。

舞市阻國民黨分部啓

七時代化柏文樓出賣

詳請提定銀若干。另充抵押公司。詳紀莫問。

電話 255-2251 周業主洽商。

◎代謝

黃公漢石，台山人，是本黨社歷任及舊任秘書職，長期阻劃，厥功至偉，不幸因病，在醫院七月廿四日去世，其遺裔皆居祖國，由本黨執事辦理喪事，經於同月廿九日開喪祭弔，承各界矜憫，親臨獻祭，并送輓儀花圈素車，執紼送行高義慈懷，銘存均感，謹登報代謝。

片市魯別民治黨分部啓

專賜芳名　恕不稱呼

（輓儀）蕭紹平母親卅元

馬恒滋　黃如日　黃炯　周秉冠　每五元　林派弍元

（素車花圈）民治黨達權社車四輛

黃光溥　馬錦珲　李錦宗　黃如日

劉傑劉應志劉澤生　黃國材林有孫烏

黃炳餘　馬連司徒美　工餘　林其進

馬珥本馬興本合家　加蘭殯館　黃華

周準黃炯袁林　馬軒本伍福耀合家

馬錦輝李錦宇合家　黃加祿周坤黃祥

林德何連　片坦華僑職合會　曾連勝

胡林黃海民名贊名勳　馬歡年　周茂

李照李波鄭信　鄭康李想李煦朱澤

餐館兼西人伙食生意出賣

本館在於沙省三十五號公路中心。伙市頓埠。自置實業。樓上有房十個。浴室水厠均備。全土庫。自動管制油爐。裝修妥當。生意興旺。主人今因年老。志圖退休。願將全盤生意連實業平賣。如有志經營斯業者。請來面議或函商均由尊便。適合二人合夥或獨資兼有家人協作者。實業能充銀期。

Fosston Cafe & Grocery, Fosston, Sask.

○穩當旅店出讓

本店在卑詩有片市魯別埠三街六〇二〇號。地位適中。生意穩當。店主年老。不能兼顧。是以出讓。有志圖是業者。請來面議。或由電話 六二四、三〇二三接洽。均由尊便

穩當餐館連實業出賣

本殯館生意證當。鄰近週知。樓上四房一廳。頗合傢眷。今因人力不能兼顧。實業或頂生意。均可商量。面談函商皆由尊便。

WISTON CAFE, WISTON, SASK.

如君等需要銀行
給予便利及小心之服務

加拿大帝國商業銀行在華埠商業區內設三分行，以協助君等，此三分行設在片打街夾緬街，喜市定夾鶴街，喜市定夾亞畢街，請與各分行經理商談，彼將極樂意與君等討論任何款項問題，彼能協助君等滙款往香港，開設儲蓄及商業存款，租賃保險箱及借款。

如君等有任何需要銀行之處，請與最近之分行經理接洽。

加拿大帝國商業銀行

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

Over 1260 branches to serve you

本園有唐人瓜菜出市

大條苦瓜　靚嫩白瓜　正中國青皮絲瓜　豬腸豆仔　蘆瓜　毛瓜　白菜　芥菜　芥蘭耳

價錢特別相宜

所有寄費貴客自理

羅寧埠

JACK WONG
P. O. Box 921
VERNON, B. C.

黃民園

乾坤大補丸

每罐百粒，可供壹百天用，正價美金七元五角，郵費五角；兩罐十五元

郵費免收。各埠函購請將銀匯寄紐約本行，保證直接送到府上。C.O.D. 連手續費收加金七元。雲哥華埠門市代理。片打街東一二二號南北參茸行。

功能：潤肺開胃，滋血生精，健身補腎，駐顏黑髮，强心壯骨，明目寧神。

主治：胃虛血虧，腸秦草洩，耳鳴心悸，食慾不振，面暈目眩，失眠健忘。

SOMERSET-VITA CO., GOLE 42nd ST., NEW YORK 17, NEW YORK 紐約仁壽藥行啓

永隆公司

WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
MU 1-1734

新到大幫

鮮蓮藕粉葛馬蹄

本土各種鮮瓜菜　常有供應

新到上市

去頭黃花同　去頭三牙或
去頭吊曹白　去頭大紅魚
原條大白倉　原條吊大或

精製美味「牛肉干」發行

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
249 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

雲高明和鐵行

Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B.C.　電話 MU 5-8735

本行專辦各國馳名製造厥利器。如德國双孖人嘹。廚刀肉刀。樹仔嘹剃刀鉸剪刀仔。美國的市打廚刀。倫市裁縫鉸剪。英國「TXL」刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平貨美。僑胞光顧。額外歡迎。

「開發館藥胞注意。常有各款盤碗玻璃杯。殘刀，叉，厨房用具等發行」

双孖人嘹刀樣大多

目錄印備函索即奉

黃昭立總司理啓

HERDER
SOLINGEN-GERMANY

又辦到德國孖人嘹中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種每張四元四毛

另有德國市必嘹中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種每張四元四毛五六元七毛五

利耐用每張

製成非常鋒

THE BANK OF NOVA SCOTIA

創立一八三二年由大西洋至太平洋支行五百餘間

你們的貴重物件實際安全否

每日所費在兩仙以下。你便能租賃寶個保險箱。以保護你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件。以免受火燭與盜賊之損失。

你更能感覺自慰。你的雖以填補文件。已收藏在安全地方。請緊記。你雖然購有保險各種。仍有等物件。若然一旦毀滅或失去。實不能再填補者。

何不到你最近的那華斯高沙支行。即日租賃一個保險箱。那華斯高沙銀行。在雲高華埠有支行三十五間。會你服務。那華斯高沙銀行。實高華埠喜地支行啓

張學良將軍的原配夫人今已離婚
隱居異國的于鳳至

某一天，因身體不適，經劉瑞恆博士檢查結果，證實保患乳癌，幾時因貴陽醫藥設備不佳，於是在宋子文和劉瑞恆的建議下，她就由貴陽經香港來到美國，然後入洛杉磯醫院醫療割治，手續完畢後，她心懸家人，原本打算立即由美返國的，可是主治醫師告訴她，她的癌症在開刀之後並未完全根除，必需留美繼續治療，直到前年，她又在洛杉磯醫院經過了另一次手術。

說到這裏，這位健談的老太太十分感慨地說：「世事眞是難以預料，想不到我來美國看病，一住就是二十四年！」

▲年老體弱兒孫作伴

于女士說：自從前年再動手術之後，她的身體就一直十分虛弱，晚上睡眠不好，一夜之間通常醒好幾次，最近雙腿又患風濕，連行路都很艱難，必須靠拐杖扶助，目前一直都在打針醫療。最近已有很長一段時間沒有出過大門了！

年邁的于鳳至，像其他的美國居民一樣，也有要爲家務操勞的困擾，她感慨地說：在美國僱佣人很難，大小事都得自己去做。

以前，她住的一幢房子很大，可是因爲不便清潔整理，所以忍痛賣了，她說她目前的這幢房子，還是不久之前新建的。說到這裏，于女士以一種嚮往的口吻說：「我眞想回到台灣去住，老年人還是適於住在國內的，假使我不是捨不開我的孫兒孫女的話，我眞會回去的！」

提到孫兒孫女，銀髮如絲的于女士，雙眼流露出慈祥動人的光輝，她指着她住屋附近的一幢房子說：「他們就住在那裏」。于鳳至所指的孫兒及兩個孫女，是他二兒子張閭玕的，張閭玕今年四十六歲，一直都是住在洛杉磯陪伴母親。

于鳳至的大兒子張閭珣與女兒張閭瑛也在美國。張閭瑛因二次大戰時英國受轟炸驚嚇，神經失常，一直沒結婚，目前正在洛杉磯精神療養院接受治療，張閭瑛是珣鵬飛博士夫人，他們夫婦在加州大學，每年聖誕節才趕來洛杉磯與她歡聚。

接着，于女士談起了趙四小姐的兒子羅拔張，她說羅拔張也在加州大學讀書，有時也會到洛杉磯來看她。

（未完）

梧州發現四千古墓
從戰國至明清各代

（新華社南寧訊）廣西文物普查工作組最近在梧州地區發現了大批歷代古墓羣和石器時代的文物。

新發現的古墓羣從戰國起到漢、唐、宋、明各代都有，共九十六處四千多座。在已被破壞的部分墓羣中，清理出一部分文物，在戰國的墓葬中，發現了鼎、銅斧、銅碗等戰國時代青銅器和大量的夔紋陶器、陶片（如陶輔、陶罍等）。

在漢墓中發現了細方格文陶和漢代銅鏡，在六朝和唐宋古墓中發現了青瓷器、陶器、瓷器等器物。

在已破壞的墓葬周圍，還有着許多未被破壞而封土完全相同的墓羣，據調查人員推斷，它們可能與已破壞的古墓屬於同一朝代。墓羣分布範圍幾乎遍及梧州地區各縣，其中鍾山縣的古墓羣最大，東西長四十里，南北寬達八十里。

這些古墓，特別是在廣西還是第一次發現的戰國古墓，爲廣西古代史的編和經濟文化的研究，提供了寶貴的材料，並揭示了廣西自新石器時代到前漢之間的歷史連接關係。

這次發現的新石器時代遺址有九十六處，採集到的文物有雙肩石斧、石砍、石族（旁石）、石網墜、石刀等，還有大量屬於方格印紋陶系統的陶片，這在廣西其他地區沒有發現過，它與以繩紋夾砂粗陶爲其特徵的桂西文化，有着明顯的區別。這個源流不同的文化系統所分布的界南沒有弄清的文化系統所分布的界通過普查也找出來了。它對廣西古代少數民族的族源和分布情況的研究，提供了一個重要的線索和依據。

這次文物普查，還發現了戰國遺址八處，漢代遺址十一處，古城遺址十一處，古窰址九處，古代冶煉和鑄造遺址三處，古建築三處，古代和近代石刻三處，古生物化石地點九處，革命遺址九處，並征集到各種流散文物三百餘件。

名地通訊

龍鳳花燭夜 人生快事
金榜題名時 人生樂事
一壺兩件 人生樂事
酌深談 人生樂事
秘書賓路 同人 立正

十足金業珠寶玉器
眼鏡 鐘錶
MEE SHING
243 MAIN ST., MU 4-6656
VANCOUVER 4, B. C.

美盛金舖
24K
VANCOUVER 4, B. C. ROYAL BAKERY, 61 PENDER ST. E
電話 MU 1-3953

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST., E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE MU 3-3032
新到
大肉生薑
鮮馬蹄
鮮蓮藕
黃片糖
仁面醬
生膠拖鞋

MU 4-3743
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, 4, B. C.
廚師上等 調味烹飪 地方雅潔 招呼妥當 大廳小酌 隨時應命 僑胞光顧 格外歡迎

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 AL 5-3893

美寶
女界美容院
喜市東定街東牌門號九
電話 MU. 3-6415
全部新式電氣儀器 原裝時果冷氣機使
客客專家精工妙法 電話預約保證滿意

◎李和山
承接土木工程，裝修浴缸，修理屋蓋，士德高及油漆，價錢公平。
Hudson Lee, 2480 W. 45th Ave. Vancouver 13, B. C. AM 6-2827

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
104 DUNLEVY AVE VANCOUVER B. C
本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮
特聘華人經理李國華
電話 AL 五八八一四 MU 四一〇五二五

中和行公司
溫埠
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B. C.
十四週年紀念
大減價三天
日期：八月十三日（星期四）
十四日（星期五）
十五日（星期六）
全部貨物 減價平賣
市內各處 專車送到

華高雲 利橋貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.
大幫運到
一磅膠袋庄及十二磅罐庄
農夫牌
萬里望花生
半磅膠袋庄
台灣蘭花牌
咸脆花生

△中國洪門民治黨駐加總支部通告

第十八屆，六四，六，第八號

中華民國五十三年六月十八日

△中國洪門民治黨駐加總支部通告

第十八屆，六四，六，第九號

中華民國五十三年六月十八日

茲通告事：案查本黨全加第十九屆懇親大會，經已決定於今年十月廿五日在第四區區首卡技利支部舉行，經由本總支部通告全加黨社預備提案，茲根據第十八屆決懇議決案，第六十二章第三條，徵收懇親費案，懇親會所轄區，（即第四區，卡技利，列必珠等埠之黨員。）每人額繳懇親費二元。其餘各區之黨員，每名額繳懇親費一元。如熱心加捐助者，極表歡迎。所收得之懇親費，請于十月一日前，直寄交卡技利支部籌備處簽收：以利進行。

又根據第六十二章第五條，全加懇親會代表法定人數案，總支部應得派代表三名，各支部得派二名，各分部得派一名，達權總社二名。各支社，報館，學校，均得派代表一名，出席懇親大會，仰我全加各級黨部，達權社，報館，學校等。早日照額選定代表，依時出席，幷將代表名單及代表自動，預先向籌備處報告爲要：此佈

右通告

中國洪門民治黨駐全加各級黨部暨達權總支社暨報館學校一體知照

中華民國五十三年六月十八日

茲通告事：案查本黨全加第十九屆懇親大會事，經已由第十八屆洪懇議決，輪席在第四區卡技利支部舉行。今已接得卡技利支部來函備案。該支部遵章成立第十九屆懇親大會籌備處，組織各部職員，分科任事：並訂期於本年十月廿五日舉行洪懇大會開幕典禮在案。茲根據洪懇第六十二章辦理。特此發出通告全加各級黨部及達權社徵求新提案。同時爲節省懇親時間及便利工作起見。全加各級黨部及達權社自行集會。先行檢討本黨第十八屆懇親全部議案。如認爲某一案，仍然適合，即照案，如認爲某案要修改或刪除者，可由各支分部提出修改或刪除之意見。上述新提案及修改舊案等情，限於本年九月卅一日前，寄到本總支部存案，以便彙集編繕呈交大會討論。是爲至要。此佈。

右通告

中國洪門民治黨駐加總支部

第十八屆，六四，六，第十號

中華民國五十三年六月十八日

△中國洪門民治黨駐加總支部通告

茲通告事：案查本黨全加第十九屆懇親大會事，經已由第十八屆洪懇議決，輪席在第四區卡技利支部舉行。今已接得卡技利支部來函備案。該支部遵章成立第十九屆懇親大會籌備處，組織各部職員，分科任事：並訂期於本年十月廿五日舉行洪懇大會開幕典禮在案。茲根據洪懇第六十二章辦理。特此發出通告全加各級黨部及達權社徵求新提案。同時爲節省懇親時間及便利工作起見。全加各級黨部及達權社自行集會。先行檢討本黨第十八屆懇親全部議案。如認爲某一案，仍然適合，即照案，如認爲某案要修改或刪除者，可由各支分部提出修改或刪除之意見。上述新提案及修改舊案等情，限於本年九月卅一日前，寄到本總支部存案，以便彙集編繕呈交大會討論。是爲至要。此佈。

右通告

中國洪門民治黨駐加總支部

第十八屆，六四，六，第十一號

中華民國五十三年六月十八日

請用透明塑造膠質
保護社會保險証件

加國中央政府，現已開始發給社會保險號數證件，以代替失業保險號數。而此種新號數證件，應須永久保存。保存辦法，最好用透明塑造膠質（PLASTIC）將兩面封固，可免起綱紋或摺角，撕裂不易，潮濕難侵，永久鮮明。

本報買有此等機具，專爲保護各種重要文件。如欲用此辦法，請先簽名證件上。廿分鐘內，原物立即交還，今爲利便僑界起見，每張減收三毛五，二張五毛。（外埠僑界，請將款連證件付來，即日可以製妥付回。）

本報營業部啓

竹林園酒家
特設外賣部
著名食譜
大筵小酌
餚菜豐美
專車送上
三元五毛以上交易
免費送到府上 快捷妥當
免費送餐時間：下午四時至上午二時
電話 683-1935

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4, B. C.

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone MU. 1-2244
仁和堂 天寶堂 各種藥酒 糯米酒 三蒸酒
美國古利富廠出品
最佳調味粉 味本 價錢大平
新到正唐山靚生薑
特別平沽

驗眼 兼配眼鏡 專家
屋古律氏
A. Gerard Hirschberg,
行醫逾三十年
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8829

如因時間不便，可用郵通辦法與本行交易。滿地可銀行爲加國始創最早之銀行
"MY BANK" TO 3 MILLION CANADIANS
B of M
BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
PENDER & COLUMBIA STS. BRANCH
JAMES O. BOYCE, MANAGER
Thomas Mah Associate Manager
由一八一七年爲加國各界人士服務

格言

(一)慎獨者，過欲不忽隱微，獨處不間規矩，內省不疚，故心泰。

(二)人身之外皆太。人心之內亦天。故舉念即與天通，是以君子必慎獨也。

風土人情

佛教聖地普陀山

普陀山屹立在浙江舟山以東海面，周繞四十餘里，是中國的佛教聖地之一，山上景物奇妙，風光旖旎。

五代梁貞明二年(公元九一六)，有日本僧慧鍔，從中國的五台山奉觀音像來普陀山，建寺於鹿峯山下，名「不肯去觀音院」，這是普陀最初的寺院，以後，宋，元，明，清各朝，都有建設，寺院之多，蔚為東南之冠。號稱四大名山之一。

普陀山名刹很多，其中主要的普濟寺(前寺)，法雨寺(後寺)和慧濟寺(佛頂山寺)，都有千數百年的歷史。其中以普濟寺創建最早，這裏就是五代的不肯去觀音院的原址。清康熙四年(公元一六六五年)曾被侵入舟山的荷蘭人所毀，以後重新修建，為舟山第一大寺。大殿高十二丈，黃瓦紅牆，可容五，六千人打齋，殿中佛像魁偉，後壁掛古畫多幅，殿後有講經堂，每年秋季在這裏講經。樓上為藏經閣，有藏經數千卷。閣中供一玉佛，其大如人，色潔白，富有藝術價值。

寺前有海印池，又名荷花池，廣約二十多畝，池中有一堤一橋，四周老樟蔥翠，入夏池中蓮花盛開，幽雅絕倫。

山上的名勝有一百多處。有矗立海岸，與碧海相映的「南天門」牌坊；有陡起三十尺，兩石相迭如盤，望之搖搖欲墜其實穩如泰山的「盤陀石」；有狀如鳥龜，神態逼真，蹲伏在石岩上的「三龜聽法石」；還有「潮音洞」、「千步沙」、「西天」，「珠寶塔」等，不勝枚舉。總之，山水如畫，氣象萬千，處身其境，不覺心曠神怡。(完)

古代軍事學家孫武

軍事學，本來是近代的名詞，研究這一門學問的人，稱為軍事學家。但中國二千多年前却有一位特出的軍事學家——孫武在古代而有完整，系統的軍事學說著作的在世界上相信以他列第一人。

事於吳王闔閭，為吳將作兵法十三篇」，其時吳越正在爭霸的初期，兩國互以對方為假想敵。孫武的「兵法」(即「孫子」)，實在是針對越國而言的，所以文內有「以吾民之，越人之兵雖多，亦奚益於勝哉？」又有「夫吳人與越人相惡也」等說法。看來他是以他的「兵法」來取得吳王的信任。這在情理和事實上都比較可信。

但「孫子」的內容，却遠遠超越了吳越兩國具體作戰的範圍。它包括了一套完備的軍事戰略與策略的思想，即使今天看來，還有重要的價值。「孫子」並不鼓吹戰爭，而是首先提出了對戰爭的看法。他說：

夫兵久而國利者，未之有也。故不盡知用兵之害者，則不能盡知用兵之利也。(作戰篇)

凡用兵之法，全國為上，破國次之；全軍為上，破軍次之；全旅為上，旅次之；全卒為上，卒次之；全伍為上，破伍次之。是故百戰百勝，非善之善者也；不戰而屈人之兵，善之善者也。(謀攻篇)

雜劇李逵

負荊中的李逵

這些可以說是施耐庵寫作「水滸傳」時的原始材料之一部分。元代山東棣州人康進之，在當時就以編寫水滸劇著名，他的幾個關於李逵的雜劇，至今尚被保存下來的一個：「梁山泊李逵負荊」，是元曲中重要的劇目之一，也可以說是李逵性格最早的塑造者。

李逵嫉惡如仇，又是忠心耿耿於梁山的好漢，他愛戴他的首領宋江，更愛護作為老百姓的王林。當他聽到他所愛戴的人竟然做出「有天無日」的事，齊堂就準備和他決裂，但當他認識了自己的莽撞，他又勇敢的認錯。李逵為人的基本弱點是：對事情缺乏冷靜的考慮，沒有實事求是的調查研究，只憑好惡辦事，往往顯得莽撞，有時好事幾乎變成壞事。

「李逵負荊」故事，敘梁山泊逢三月初三清明，山上為了讓衆好漢下山祭掃先塋，於是放假三天。李逵下山回來，途經山下杏花莊酒店，忽聽得店主王林的女兒滿堂嬌，是被宋剛，魯智恩兩人冒名宋江，魯智深搶去的，李逵自知錯怪了宋江和魯智深，便學起廉頗的事跡，負荊來向宋江請罪。他就是這樣一個心直口快，近乎爽脆的人。

本來嘛，李逵很尊重宋江，曾為宋江出生入死，但當他聽說他做出傷害老百姓的事來時，他就不再把宋江尊重了。同山時，要宋江辭去頭領職務，離開山寨。他說：「俺兩箇半年來定有些嫌隙，到今日都做了日交月食」。於是他見宋江再不下拜，

民間故事

十七字詩妙趣橫生

其廿三　張節卿

人多車又少，站上擺長龍，
大家趕時間，衝鋒。

其廿四　朱傑良

三日週年賽，狂人萬萬千，
買來心水馬，無烟。

其廿五　方天戟

週年大賽馬，乘機去博彩，
連輸五六場，洗袋。

其廿六　黎文醒

愉園賽馬日，貼士滿天飛，
借問邊隻好？點知！

其廿七　梁山叔

馬票聽日開，趕去買張來；
當堂起左價，三財！

其廿八　盧彬

致富靠橫財，寄望於馬票；
美夢頓成空，可笑！

其廿九　梁文初

每逢賽馬日，人人撲貼士，
工夫懶得做，輸死！

其卅　倫麟

三日發財夢，寄托在馬票，
一聲馬蹄響，聽燒。

其卅一　李世光

場場賭生馬！每次都賭瓜：
油鹽柴米錢，完啦。

其卅二　鄧耀宗

久旱無甘雨，齊慳食水先，
幾時寬限制，睇天！(完)

▲奉題

梁祕帑貢道師「八一回憶錄」

香港何煖賢敬題

莅蘭玉樹盈階美；始信靈光寄此身！

黨師梁

卡拔文明實業有限公司
利地梁錦棠事務所
JACK FERN INSURANCE AGENCIES, LTD.
Auto Fire Life
Business, Home and Mortgage and
BRUNNING AGENCIES LTD.
REAL ESTATE
308 A-Centre St., S. Calgary, Alta.
Phone: Bu. 263-3890 269-3965
Res. 289-4055

本號八〇三街央中城卡。顧惠迎歡，到週務服，廉低費收，項租收代，揭按業產，賣買業實，梳薦種各租代號
電話：二六二三三九〇二九八三九六二。〇五六九三九八二。〇五五四九八

家專鏡眼配裝
周愛權
JOY K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 MU 5-5938
精製各種進時眼鏡
業修整破裂之舊眼鏡

豐益茶室
擴充点心市茶市
250 Pender Street E.
Vancouver, 4, B. C. MU. 7-1514
本茶室專營經濟時菜粥水雲吞等現由香港聘到著名餅師精製館
鳳禮餅各式中西餅食價廉美味
增設電鍍仔煲飯
大小任由君意
臘鴨焗飯 一元二五
咸鷄焗飯 一元
臘腸焗飯 七毛五
咸魚焗飯 七毛五

南華麵廠
TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B. C.
PHONE: 683 0733
各種鮮麵日日生鮮
超等乾麵爽滑可口
新型機器名師精製
大小光顧均極歡迎

高華埠
金菊園有限公司
KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
PHONE: MU 3-0511
本公司專售園口日日生鮮猪肉。牛欄新鮮牛什猪什。各種肉品。精製燒臘。中西餸食什貨。四時瓜菜。貨眞價實發行零沽。一律優待。

中華民國五十三年
穩寧民治黨員職表
名譽主任 李江漢
執行委員會委員
李發良 李大李儀麥保
黃兆强 張惠介 羅錦安 潘球
李兆權 周仁佳 李進來 余德儀
候補執行委員 陳根源 陳球
監察委員 羅華俊 梁成 呂敖
黃樹徐 岑如
監察委員長 呂敖
監察委員 梁成 翦孔民
候補監察 黃倬
執行委員正主席 李發良 副 張惠介
正秘書 蘇容節 副 羅錦安
科員 黃倬 羅楠 岑如
正財政 李進來 副 余德儀
科員 余儀 羅華 李奕群
正外交 周仁佳 副 黃兆强
科員 李振欽 周仁仲 吳榮超
正總務 李其偉 副 黃顯添
科員 何金錫 羅錦安 余冠毅
正組織 羅世秀 副 廖寬德
科員 李祥實 黃金德 梁煥
正文教 潘球 副 李容根
科員 李儀 李惠介 簡年
正生產 陳根源 副 鍾銳
科員 黃年 黃發長 馬光球
正宣傳 麥保 副 蘇桐
科員 黃漢 梁邦穗 李祥實
正訓練 李兆權 副 呂全
科員 馬雲順 余冠毅
評議 金体黨員

BRITCOL FURNITURE & TV MART LTD.
4464 Main St., Vancouver 10, B. C.
公司電話 TR 4-1716, TR 4-0811
住宅電話 TR 6-4493
經理人：TOSH KITAGWA 操氏切亞加華
HAROLD WONG 黃超
黃超專售及修理各樣霜櫃，冷氣機，是霜櫃冷氣機工程會之會員，工作保証滿意可分期付款請隨意便。偏脆惠顧。特別歡迎。
本公司專售各種名廠霜櫃，冷氣機，洗衣機，傳眞機，唱機，錄音機，煖爐及煤氣爐等等各樣用具。價錢相宜老實。貨物足夠滿意。交易以現款或電話 TR 6-4493

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820
五磅十扎花旗乾麵 客
雲吞乾麵沽批
花旗炸麵發
蒸汽炸麵索
鮮雲吞皮辦
鮮春捲皮歡
新鮮蛋麵迎
每日新鮮

加拿大華僑
司公限有草烟利鐵
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙麻糖發行
大小光顧一律歡迎
壹弍九號育化街
(近絕街西邊半個街口)

J. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3659
Agents For Orient & Pacific Lines
旅行福音
本社創設，十有餘年，信用昭著，凡我僑胞，回國旅行，出入邊境，代辦證照，接送家眷，水陸空運，均甚妥當，如有垂詢，到片打街，七十二號，問林國良，或問陳固，幫予辦理，誠心接受，大表歡迎。
地址：片打街七十一號
電話：六八三，三六五八，三四六八一，六八一五
太平洋旅行社 林國良 陳固 啓

南洋商業銀行
駐港分行
香港外滙授權銀行 經營銀行一切業務
本行 華僑服務部 辦理
華僑滙款——全國通滙 解款迅速
華僑存款——安全便利 利息優厚
香港解款——即收即解 快捷安當
代買樓宇 代管產業 代收房租 購物辦貨
及其他各項業務委託均竭誠安為服務
索函迎歡 章簡有備
本行新址：香港雪廠街三號
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
3 Ice House Street
HONG KONG
電報掛號："0598" 或 "NANYANGBANK"

△本報印刷部。承印各種中西文件。信牋，信封、中西柬帖(中西柬帖分兩種，大號八寸濶八寸半長，小號六寸四分之三濶六寸長，中間摺以適合普通信封，可印金字黑字)中西餐紙餐單。洗熨店單據。發售各色紙料。並接造笠巴圖章。工作精良。依期交貨。價錢克己。遠近賜顧。極表歡迎。(外埠惠顧。請與相當時間為感)

天生堂
加拿大
HING SANG HONG
1355 GRAVELEY ST., E. 電話 AL 3-1484
VANCOUVER, B. C. CANADA
國際交子種花撚婚徵樂娛
鴛鴦救星丸 一打八元。兩打十五。人生居世。疾病雖逃。最慘痛者。場痾不起。發育不全。臨房不興。此等絕證。最大不孝。如欲嫡妻產子。急服救星丸。每晚飯前。吞丸三粒。連服三打。經過八個月度。做爸爸。如發育不全。每日朝晚。飯前一服。連服四打。經過兩個月久。發育完全。人見人愛。如有家室。特別姻愛。
金烏蠅 一服三元 半打十五元 一打十五元 一服烏蠅成佳偶 不用茶禮不用挨三角戀愛難解決 一粒情緊奪情人
戀情素 一打八元 一粒一元
育器丸 一打十元 兩打十八元
羊眼券 全套廿元 天生出貨鴛鴦機 任人娛樂任人為
育器續凝妙藥 產子繼承精夫人
羊眼有毛毛玩熱 動人慾火情率

雲埠伊頓公司
THE T. EATON C° CANADA LIMITED

君在伊頓百貨公司交易
值得伊頓之
著名担保貨
物包令滿意
否則原銀奉
回所滿意者
即其價錢貨
質價值與服
務等是也與
伊頓交易最
得君的信任

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221
粗。細。炸麵中西餐館合用
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炒麵
零沽發行 歡迎索辦

何雅慈油色
政府執照
舖屋內外油漆。經驗富。設備足。
電話 下午四時後 地址：顧街 253-9345 五五〇號

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710
家庭相
結婚相
護照相
備胞晚上惠顧
請先電約
備有新眼鏡服 方便顧客

HUGO C. ORRE
柯氏哥曉
汽煖水龍
承接修理與改裝。各種熱水煖汽。煤油與煤汽爐。電力搪通清潔去水嘴。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。
電話 AL 5-0495, MU 4-2917

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.
公證人 溫日隆
遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣

禄豕銀行二樓緬街英片打街時由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

振昌自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B. C.
誠懇邀請各位華友蒞臨參觀一九六四年各款新車
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER IMPERIAL, FARGO TRUCKS, HILLMAN, ALPINE & JEEP.
在本公司服務式十餘年。華人經紀崔望開君。華友光顧。請與崔君接洽。

請親臨或電話與本人洽商
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4. B.C.
四三一號哥林比亞街 電話 MU.4-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克已，保証滿意，

榮榮臘味製造廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
458 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
MU 4-0821 苗豐 四-〇八二

新美味鮮
新邊麵麭

請訂閱
旅加華僑唯一英文刊物
華埠雜誌 半月刊
報導全加華僑概況。登載全球華僑動態。爭取改善華僑待遇。每期注重讀者親友消息。新華僑研究英文最善媒介。廣告效力宏茂。所費無幾。值得訂購。
Name
Address
City
報費全年十元。兩年二十元。
CHINATOWN NEWS
458 E. Hastings St. Vancouver, B.C.

廣濟堂中西藥局
Kwong Chai Tong Co
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 1-8613
◎本店專營中西著名生熟藥材各項化裝品俱備兼接製膏丹丸散快捷妥當遠近光顧無任歡迎
中醫林仕宜 專醫跌打外科

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.,
門牌四二六號緬街
電話 MU 4-3526
蔣玉蓮保險事務所
代理人壽保險汽車意外火燭燕梳等
僑胞如有委託竭誠辦理服務週到

KUO KONG SUK CO
國光公司 髮絲
27 PENDER ST. E. VANCOUVER B.C.
電話 MU 3-4929
專辦大宗精造
各款小衫線仔番辮頌館用衣樓仔女衫廚衣廚褲園身枱布茶巾旅店床布枕袋毛巾毯雜貨應有盡有目錄即便函索即奉
名廠男裝小衫平賣
每件壹元
九毛五仙

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E., Vancouver, 4, B. C.

CHINESE HERBS
113 Lorne St., Penty Rooms, RM. 110
KAMLOOPS, B.C. CANADA
調理中西 全身病症 內外全科
不論何症 男强婦壯 牛育健全
婦科雜病 胎前產後 兒童雜症
胎毒痛瘡 疥癩癬瘡 癰疽瘍瘍
嬰(旁广)瘡疔瘡 久年爛腳 鷄眼臭狐
花柳梅毒 發風癱瘓 鼈眼頭暈
五痔五淋 大小便秘 跌打刀傷
頭肚腰痛 瘡疹疹粒
發騷癲狂 肺癆心病 氣血水鼓(旁月)
病症太多 不能盡錄 茶丸膏備
函到即寄 先惠二元 空函不答
有病當理 不信自誤
錦碎埠 謝穆護白

泰興有限公司
加拿大 TAI HING COMPANY LTD. 埠
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028
即到大幫
唐山大肉羌
新到蓮藕瓜
爽口大沙葛
佛手鮮白菓
各種本埠土產鮮瓜菜。玻璃屋鮮苦瓜，毛瓜。
大紅灰旦 五彩皮旦
大埠腐乳 辣椒腐乳
甜酸桃菓 消暑醬料
石斑咸魚 腰帶紅魚
花旗蝦肉 新凍粉葦
本土瓜菜 苦瓜 毛瓜
蓮藕 馬蹄 生薑 粉葛
燒臘 肉類 大封供應
專車送貨 快捷妥當

元發華棧公司
加拿大 溫哥華
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E VANCOUVER, 4, B.C.
新電話 682-6574 682-6575

中華民國五十三年
卡城民治黨職員表
主委 張惲積 黃寶琛
執行委員 張惲積 黃寶琛 余鴻惠 黃開强 馬奕棠 余鴻惠 龔楚山 黃樹璿 黃開强 朱國良 張林潤 陳健民 張炳進 鄧柱儔 林三合 余球 潘禎祥 朱如松 黎家振 林遠進
候補執委 潘禎祥 朱如松 黎家振
監察委員 陳健民 黃開强 龔楚山 龔伯安 張潤 張廷 朱熊彪 李廷俊 潘潔芳 吳沖豪 趙煥光 林遠進 余鴻惠 周偉烈
候補監察 吳沖豪 趙煥光 林遠進
監察書記 張炎欣
書記 馬若夢 馬榮週
外交 朱國良 勞逢達
財政 丘煥讎 黃開强
核數 龔利 馬奕棠
調查 譚一平 黃渭源 雷新源
李超凡 梁富榮
文教 黃潔賢 關子龍 趙煥光
陳健民 周偉新
慈善 李廷俊 吳松長 馬衡創
黃達灑 吳沖豪
宣傳 鄭永森 張焯勳 關振明
朱國享 關利
組織 朱錫才 黃寶京 余滾沾
周偉林 許瑞珠
催收 龔安 馬恒倫
評議 全體黨員

民國五十二年
卡城建權社職員表
社長 余鴻惠 黃開强
總理 張炳進 黃寶琛
監督 黃樹璿 龔伯安
書記 潘禎祥 張林潤
外交 朱錫才 李廷俊
財政 黃開强 黃明爾
核數 陳健民 李奕偉
催收 馬恒倫
評議 全体社員

民國五十三年
卡城洪門實業部職員
總理 黃開强 陳健民
監督 馬榮週 黃寶琛
書記 馬若夢 黃樹璿
外交 勞逢達 朱錫才
財政 丘煥讎 馬和涛
核數 關源利 馬奕棠
庶務 李奕偉 馬金宗
董事 吳維海 梁明立 余球
黎家振 黃國潘 余沛
黃朗如 關宇洪 林舉浩

○磚樓全層招租
位于片打街西五號三樓。全層招租。地點適中。陽光充足。空氣清爽。最適合堂所、房口、中等家庭之用。另閣仔有壹大房租賃。又片打街西九號。店舖出租。合寫字樓之用。如有僑胞意欲租賃者。請電話 MU. 5-8821 或到本報洽商。便知詳情。

△用巴拉斯的質料
保護你的重要文件
本報特置新式機具。能以塑造質料（巴拉斯的 Plastic 即透明化學質料。）將重要文件、入籍紙、出世紙、証書、相片、餐紙、行簿單等。底面包蓋保護。使其不起皺紋或摺角。離於撕裂。可免潮濕所侵。抵禦熱度。可免塗污。不能將原文竄改。色彩永久不變。所費無幾。二十分鐘內。原物立即交還。

本報承接印各種中西文件

Wedding Invitations
各種請帖，謝帖，
英文凸字信箋，名片。

工作精美。價錢克己。接到定單。兩星期後可以交貨。

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B C.
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU4-1377
舖位兩間。另舖尾有屋一大間。座落繁盛商區。舖及屋俱已賃出賃客。生意平穩。入息可有把握。全價只售一萬五千元。意欲投資者請詢問吳榮順或林昌定然詳細答覆。
△附設實業機宇按揭
△本處常有屋宇商店及工廠實業出賣請留意焉
吳國華辦事處啓

雷雨

而後方能決定可以嫁你這妄侍與否，陳芝陳要看一看，人出浴，只好又拖延時，待瑪妮浴吧，則半夜矣，江道陵尚未歸，有電話至，是江道陵打來，瑪妮聽之既畢，放下電話，曰：原來大風大雨，我等在此談心，竟不知道，江先生有電話來，謂風雨所阻，不能歸矣。言未畢，一聲雷響，瑪妮嚇得一跳，投在陳×南懷中，陳×南盛眉曰：雨風如此，叫我如何回去？原來此一間酒店，是在郊外，瑪妮曰你即要歸去，我亦不許，此一間酒店，是我輩新婚來住者，不知有無鬼魅，我甚怕黑。此時，側耳聽之，但聞雨聲沙沙，雷聲隆隆，窗前布帳，為狂風吹開時，則見有閃閃，陳×南自念，五個伙計，好在叫他去看話劇，如此風雨，料彼輩亦不能回去，家內有五個女人，斷不能出甚麼禍也，及天明，江道陵回矣。陳×南曰：落完雨未。江道陵曰：太陽出矣。陳×南匆匆而去。瑪妮忙問江道陵成功否。江道陵嘆曰：自問世以來，此次失敗。原來江道陵欲用拆白手段惑陳×南之妻妾，唆誘之逃走，故命瑪妮設法，軟禁陳×南一夜。江道陵則到洗衣店，詐稱為陳×南之老友，新從唐山來，入以遊詞，出其手段，豈知一到洗衣店，其妻妾絕不出見，祇有一個伙計，對江道陵似極討厭者。絕無禮貌。

且表陳×南一路回家，路旁景物，不見有曾經風雨之痕迹，在道，烟仔擋買包烟，問人曰：乜昨晚唔大雨？其人曰：昨夜邊處有雨落過矣。陳×南大訝異，乃問店，問伙計幾時番來，伙記答曰：昨夜冇乜睇戲，因唔夠神，而亦不知有無落雨，陳×南入鋪尾，則房門大開，五個老婆未起，大怒曰：因何門大開，五個老婆未起。妻妾均曰：你重講，成擅開住度門，若有火災，我輩豈非一鑊熟。問曰你等冇內如何開待。妻妾曰，自然是邊的人開，陳×南出問伙計，誰去開房門，你地因何有鎖匙開，則個個面面相覷，無人答話，陳×南看看五個伙計，再看看五個老婆面色，又細細揣度，昨夜之事實，疑雲頓起，無風雨使我覺得有風雨，行雷閃電，情景如真，此必是白話劇所搬演之「效果」，中江道，江先生有電話來，謂江道陵至崔善個班話劇團必定串埋我妻妾及伙計，有大陰謀在，陳×南馬上去找江道陵。大興問罪師。

江道陵答陳×南曰，我幾時話你知番風落雨，我不過在電話中騙瑪妮而已，汝看我不在酒店，竟此一夜，我不怪你，你還怪我。陳×南曰：雖然，不是裝定彈弓驅我，我何以親聞風雨之聲？江道陵曰：比汝自己中左催眠術耳，此房之隔壁，係咖啡館，常常半夜炒咖啡豆，汝開雨聲，乃炒咖啡豆之聲也，貨車經過馬路，汝以為雷聲，對門乃係一間製衣版部，開着電光，一閃耀目，汝以為閃聲，無憑無據。陳×南週圍看過，果然，江道陵欲向陳×南施拆白手段，雖已失敗，但陳則仍一樣損失，蓋陳×南，對五個伙計，愈看愈思疑，愈疑愈眞實，後來將五個伙計辭退，其五個老婆，其實一與五個伙計有路，江道陵來訪，其妻妾不出見，而伙計辭江道陵表示討厭者，則因正各得其所，各方温存，今陳×南既將五個伙計辭去，其五個老婆祇有一哄而散，各隨所歡逃去時，陳×南不能干涉矣。（完）

×代芝

也許是傳奇

（獨幕劇）程剛。

他：哦，原來是單身的一個人！那都是謝入謝地，問題就簡單的多了。

她：這是甚麼說話？你原來是沒存好心？

他：我是說，不致使你的丈夫懷疑我們。

她：少說這些下流的話，馬上出去。

他：能够馬上出去，剛才何必進來！醫探還沒有走呢！

她：哦，原來你是一個犯了法的逃犯了。

他：還不十分蠢。

她：那麼你是幹甚麼的勾當的？

他：自然不願意告訴你。

她：你是強盜？

他：有這樣斯文的強盜嗎？我並沒有任何武器！

她：那——你準是小偷！

他：你愈猜我愈下流。

她：反正是你不是好人！

他：至少你可以放心，我的來，不是為了存心侵犯你，而是為了自己的安全！

她：你再不說明我要叫人了。我不能貪窩藏的罪名！

他：這樣做，你的結果是損人不利己。相信你不是傻瓜，而我雖然赤手空拳，可是要付你這麼一個女人的能力還自餘！

她：哦！你開始威脅我了嗎？

他：不是我所希望的，可是我是為了自衛！

她：你知道自衛。我不能不為自己的安全——（欲打電話）

他：你別逼着我撒野！

（二）

長篇武俠小說

射鵰英雄傳

【四九三】

金庸著

第四十回

沙曼蛇陣

待了片刻，忽沙把艙門推開，柔聲說道：郭爺到。」郭靖走進船艙，那艙門就在他身後關了，四下一看，艙內竟然無人。

郭靖正感奇怪，左邊一扇小門忽地推開，歐陽鋒叔姪走進來。郭靖道：「周大哥呢？」歐陽鋒反手將小門關上，斗然間搶上一步，一伸手，抓住了郭靖左手手腕的脈門，郭靖萬料不到他竟會在這時動武，未曾提防，歐陽鋒這一抓又是來如閃電，快捷無倫，一抓之下，郭靖腕上劇如上了一道鐵箍，登時動彈不得，歐陽公子身手也是迅速之極，一見叔父得手，立時從壁上取下一柄長劍，劍尖抵在郭靖後心。

郭靖一陣迷惘，呆在當地，不知他叔姪二人是何用意，歐陽鋒冷笑道：「老頑童和我打賭輸了，我叫他把九陰眞經全文，快寫下來吧。」郭靖搖了搖頭。歐陽公子笑道：「你和老叫化剛才吃的酒菜之中，都已下了毒藥，若不服我們的獨門解藥，十二個時辰後毒性發作，就像海裏的那些沙魚般死了。只要你好好寫將出來，自然饒了你師徒二人性命。」郭靖暗暗心驚，心道：「若非師父福體，已自着了他的道兒。」

歐陽鋒見他仍是沉吟不語，冷笑道：「你已把師父牢牢記在心中，寫將出來。於你絲毫無損，倘有什麼蹊蹺？」郭靖凜然道：「你們害了我義兄性命，我和你仇深似海！你要殺便殺，想要我屈服於你，那叫做癡心妄想！」歐陽鋒一哼」了一聲道：「好小子，倒有骨氣！你不怕死，連你師父的性命也不救麼？」

郭靖倘未答話，忽聽得身後艙門喀喇一聲巨響，木板碎片紛飛，一般水浪猛潑進來。

理代埠華司公託信大拿加
司公限有業實打片
Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
Canada Trust - Huron & Erie
Chinatown Agencies
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
陳馳威 夜 TR 2-1852 梁一強 夜 FA 5-1844 張燮元 TR 6-0811
鄭鏗源 AL 5-7686 梁織武 HE. 4-6576

梁春廣 FA 5-9597

梁慧超

房屋 汽車 盜窃 火燭 人壽 燕梳 問梁鐵武

辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午五時，星期五由上午九時至下午六時，星期六由上午九時至下午一時

▲4%甲種活期儲蓄，利息優厚。現行儲蓄利息四厘。每月計息一次。儲蓄戶可隨時親身或郵寄存款或提支

加拿大信託公司業務

▲擔錢殖館一好地位，靚傢俬，每年生意五萬叁千元，因業主有病，平實八千九百元，請勿失良機，（陳馳威）

▲外埠殖館一位於漁業中心罔哥倫，為埠中最靚之餐館，每年生意叁萬式千元，平租，西人經營因病需退休，平實五千五百元，（張燮元）

▲菓舖式間一壹間位于固蘭街，意間位于百老滙四街，高尚商業住宅區，生意每日皆約六七十元，各取價二千五百元，（張燮元）

▲好殖館一位于緬街夾百老滙大街，靚傢俬有酒牌，每日生意九十九，取價九千九百元，（鄭鏗源）

▲柏文樓兩座一壹座式年新，壹座八年新，每座十二組聯房，好地位，住客常滿，先付壹萬九千元，（陳馳威）

▲緬街夾廿一街六組聯屋招文據取價叁萬九千五百元又細街四組四個廚房招文水電煤氣住客自理，每壹萬九千元（鄭鏗源）

▲亞比區活活公司後面有大小地段十棟任君卸屋則起新屋平實都有（梁壹强）

▲域多利街九組入息招文每年收租四千七百元平實式萬九千元（張燮元）

▲喜士定東叁間舖面四組聯房月入叁百四十元取價式萬九千元（梁春廣）

梁慧超

房屋 汽車 盜窃 火燭 人壽 燕梳 問梁鐵武

格靈威殯儀館
Grandview Funeral Chapel
1349 Commercial Dr, Vancouver 6, B. C.
電話：253-2511；683-1724

本殯儀館專辦喪事，經驗豐富，招待週到，全部喪儀，棺木地段，及車輛等，歡收廉價，二百三十五元。歡迎賜顧，隨時應命，本館主人，和打氏，華人代理，簡建平

Funeral Director: Mr. R. D. Walter
Chinese Consultant: Mr. H. Con

配裝眼鏡連架
全部十四元九毛五
標準遠近兩用加五元九毛五（驗眼另約）。驗費。另計）八六五號喜市定街東
SEAL OPTICAL MU 3-8819

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.

懷雪德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緬街

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8644
專配西藥
化粧香品
各種補丸
沖晒啡林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

He Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030
地址：片打東街壹〇式號
電話：MU 壹·壹〇三〇
陶陶酒家
精研食譜
大讌小酌
價廉味好

Reid's Pharmacy Ltd.
224-718 Granville St.
Vancouver 2, B. C.
MU 5-0945
列市華人大藥房何俊屹接管此舖專執葯，製葯，如有僑胞光顧，極表歡迎。
RMB氣喘症藥再應世
此乃平衡良好葯方。專治氣喘症。支氣管炎症。花粉熱等症。經施用超十五年。曾接到全加各地。兩方各洲。英國與冰島等處來函。盛讚此葯之功效。
每罐式元九毛五仙。

麥者士的戲院
Majestic Theatre
20 West Hastings St.,
MU 3-7847
每日夜放映喜市定區名貴影片首次放映
院址皇后戲院
座位舒適
銀幕巨型
玲瓏清亮
每逢星期日上午十一時至午夜放映名貴新片
開始放映日下午大時四十五分
華友光臨歡迎特表歡迎

達明承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 AL 5-4720

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計
及填報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 四四四號緬街
444 Main St.,
Vancouver. 4, B C
電話 682-7561
按月上門服務 依時不誤

雷根主辦
WANKOW
TOUR & TRAVEL
PHONE: 684-3828
258 EAST PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
代理國內及全球航空機票船及車票辦理出國手續旅遊事宜
忠誠服務 名聞遐邇

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 4-7931
祖國佳品 大量連到：
大連紅燒鯨魚肉 美味鮮甜
（勝過鹵水牛肉）
大連紅燒蜆肉 清湯蜆肉 即日登市！
全加總代理：中國冰霜大明蝦
大幫批發·隨時供應。

丁壽堂參茸藥材行

REGISTERED, ON 1954

▲本堂緒武溪蛤蚧大補蒸▲參茸葯材價目歡迎函索即覆

男子每日工作過勞。消耗腦力。卻代精力。以致精神困倦。食慾不振。若不及時調理。初則輕微。象徵如夜尿腰痛。耳鳴心跳。久不入睡。繼則髮落變白。顏容衰老。百病叢生。本堂依固本寧神安睡。調和氣血除腰痛。止夜尿。功效奇速。常服益壽延年。誠男界補腦固腎之聖藥也。全加各埠葯商均有代售。

服法每天早晚飯後服兩粒睡前兩粒至三粒請數多盛水份

香港文咸東街六十四號
DING SHU TONG 64 BONHAM STRAND HONG KONG

Jimmy's Fine Food Ltd.
1355 Parker St., Tel. 253-3944
Vancouver 6, B. C.
Government Inspected Plant
專製臘味 應有盡有 官監製生 球通行 寄往無阻 十足衛生 奪標牛肉干 與別不同 眞味齋臘味廠

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver 4, B. C
電話 MU 5-9064
新亞旅社 華區適中 出入利便 房舍通爽 煖氣熱水 日夜供應 招呼週到 僑胞光顧 格外歡迎
司理 甄法明 周國林 啟

國醫惠謙氏
上海新中國醫學院畢業
考試院檢覈合格中醫生
曾任廣東省國醫館理事
曾任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
喜市定東街三四一號式樓
OLYMPIA HOTEL, 341 HASTINGS ST. E,
VANCOUVER, B. C. 電話 MU 5-7860

○女中醫 黎達民
上海國醫院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑 COD
445 GORE AVE., VANCOUVER 4. B. C.
電話 MU 2-1078

風雨泣萍姬 電影故事

▲八月十六日在溪者市廸戲院放映

萍溪有洪伯者，年暮居鄉，以田園爲活，爲人和靄可親，女萍姬，及笄之年，美麗可愛，洪伯早喪妻，父女相依爲命，樂也融融，早歲荒年失耕，洪伯曾向萬家借百金以爲農事，連歲遭遇歉收，故無法還債萬家，萬家有子象春，在縣任保安團長，年前失婚，母以繼後子嗣，令象春續絃，母喜萍姬爲媳以告，象春以洪家中落，表妹金娥，暗戀其表兄，知象春意，乃加讒言，云門戶不登對，身份尤窮，不若另選名門，天下之大，豈無淑女，實則彼妹，欲奪象春，其叔父恨金娥，力言萍姬知書識禮，且卜吉言，女命大貴，入門必旺夫益子，母乃一意孤行，只許成功，倘洪家不允，迫令償還舊債以爲要挾，聲勢洶洶，不可一世，洪伯被迫，允三日爲期，湊償其債，萍姬即父何以爲償，父曰唯有典居賣田以還之，萍告以田廬，父既年邁何以爲依，乃自願犧牲爲萬家婦，以盡孝道，阿牛知其事，心如刀割，阿牛者，是阿萍鄰居也，自小相依，青梅竹馬，兩相彌篤，及長，以禮教敬，兩相暗戀，萍爲盡孝與父計，忍痛允歸萬家，阿牛有若萬箭穿心，惜無力替萍償萬家債項，徒呼奈何，婚期之日，戰事忽發，潰軍入境，洗劫民舍，殺人放火，斯時阿牛突至，扶萍落荒竄走，避於山野破廟，牛性馴謹，知禮義，招至其家暫居，阿牛往南洋作苦工，尋身價替萍償其債，以脫萍於苦海，洪伯決迫使萍嫁象春，萍盡孝自願委身以侍阿牛，誓矢相愛，一雙患難鴛鴦，已成比翼，乃父不許，萍欲辯無由，且性純孝，不得已忍痛順父而歸從，大婚之日，象春上司黃司令親參盛典，力證萍姬賢慧，即席升象春爲統領，洞房之夕，萍而象表明心跡，象怒施撮殺之，象黃司令聞言，殺之前途不利，先陷忍待時尋得奸夫一併殺之，春去秋來，徵與牛私會萬家後門，萍表明心跡，牛始氣順，斯時僕報知象春，率衆圍捕，牛急扶萍返洪家，洪伯睹萍返，骨肉團叙，萍忽腹痛，知近臨盆，娶兒甫下，而象春趕到欲殺牛及萍，洪伯懇之，象知受情不能勉強，阿牛與姬乃成美眷。

美屬新佛羅里達州阿密灘訊。想想看，要你爲來自六十九個國家的一百名小姐烹飪食物，尤其是要顧慮到她們的體重和她們的脾氣，該怎樣辦？

無怪其中一半人的體重在減輕，有一半人的體重却在增加。

奧大利小姐三天來，每天都少吃一兩頓，她說，我在紐約吃得太多了，所以我認爲最好能少吃幾頓。

威爾斯小姐說，我們到南方來，飯量都大了，我來自一個喝茶的國家，但也喜歡咖啡，我很幸運。

另一個喝茶小姐却是印度孟買小姐，她已收喝牛奶，還喜歡牛排，她說，好多的牛排……眞過癮。

日本小姐也喜歡牛排，她說，牛排比任何其他美國食物好。

由於大會不能每天三餐都供應牛排，小姐還吃些甚麼？

土耳其小姐吃麵包，她說，我喜歡美國的麵包。

希臘小姐三頓都喜吃法國式油煎洋芋，她還吃蛋糕和冰淇淋。她說，「甜點大致都不錯。」

中國小姐于儷喜歡飲供應無處的橙汁，但是，她想念早晨的稀飯，許多小姐都不吃早餐，有的是爲了減重，有的是不願起床。

醫聖 張仲景

漢陽（當今河南省南陽人），是我國偉大的醫學家。

仲景的一生，處於漢末政治昏暗，兵戈抗擾的混亂時期，繁雜的社會現實，使他有機會廣泛地接觸人民的疾苦，豐富了他的臨床經驗，並解決「內經」的理論，也解決了「傷寒雜病論」，內容包括了傷寒熱病和雜病兩大部分，是中醫臨床的基本著作。

仲景的老師張伯祖，是當時著名的醫學家，他詳細的闡述了「傷寒熱病的六經（太陽、陽明、少陽、太陰、少陰、厥陰）病機與診候分類，辨別分析疾病的陰、陽、表、裏、寒、熱、虛、實的不同性質，創立汗、吐下、和、温、清的治療法則，這對列內外，婦產科的雜病證治，提供了六綱分證及施治的規律，華陀稱贊它是一部「活人書」，當代的醫家也奉爲主臬，【上】

歡迎投稿

本版歡迎各種奇妙離奇短篇及讀者來函詢問醫藥、醫藥衛生等問題。—編者—

秘詩居民愛飲

B.C. GOES FOR
拿屋威澳就是
儲藏數月之啤酒
OLD VIENNA
Lager Beer that is!

O'KEEFE OLD VIENNA BREWING COMPANY (B.C.) LTD.

此段廣告非由酒本枝局或秘詩省政府登載

△中國洪門民治黨 駐美洲總部通告

第八屆報字第五三，八，十一號

爲通告事：本總部訂期於八月十三日（星期四）下午八時，召開全體執監及職員會議，商討有關籌備世懇會事宜，統請本總部全體執監委員及各部職員等依時同部出席，共策進行爲要。此告。

中國洪門民治黨駐美洲總部主席王華進 倘捷予
秘書簡建平 伍澤濂

中華民國五十三年八月十一日

雲埠洪門體育會通告

本會排球隊，參加海餘會舉辦全體華人排球公開比賽。昨經主辦會抽籤決定於八月十六日（星期日）中午十二時正本排球隊對布旦娜隊開賽。祈本屆排球隊職球員於該日上午十時半在秘書賈路飯館齊集爲荷。

雲埠洪門體育會 體育組長

一九六四年八月十日

○亞省好餐館出賣

本飯館在于埠心繁盛區域，地位極好，生意興旺，傢俬機器齊全，有冷氣設備，茲因人力缺乏，迫要機蝕出賣，如有僑胞欲營良好飯館業者，請來面議，或函商均由尊便。

Canadian Cafe, 238 - 8th Ave. East
Phone AM 2-9274 Calgary, Alta.

△代東

本總堂謹擇八月十六日（星期日）下午一時舉行第四屆懇親大會暨新址落成第十三週年紀念典禮恭請

各地風采堂、通訊處、各昆仲嬸姆諸姑姊妹及諸親友好、賁臨指示禮儀是勝榮幸同日下午五時半假座新華僑酒樓寅具薄酌候光

駐加余風采總堂
第四屆懇親大會籌備處同人敬約

Yee Fong Toy Society, 226 E. Georgia St., Vancouver 4, B. C. Canada

新華銀行

SIN HUA TRUST, SAVINGS & COMMERCIAL BANK, LTD.
(INCORPORATED IN CHINA)
17 QUEEN'S ROAD CENTRAL, HONG KONG
（一九一四年創立）

★ 是中國最早的儲蓄銀行
★★ 是全港外埠授權接收匯票的銀行
★ 是香港一切銀行業務之總滙兌銀行

設有：華僑服務部

接受僑胞委託代辦解決一切問題

滙款——全國各地城鎮鄉村均可直接通滙 電滙快捷 即日函託

存款——定期、活期、定活兩便存款、零存整取、買樓儲蓄、獎學金儲蓄、支票往來、通信存款、利息優厚 負責守密 簡章備閱 函索即寄

經租——代管物業、代收租項、代繳地稅等

信託——代爲買賣樓宇、代介紹子女入學、協助回國探親、遊覽等

歡迎委託 竭誠服務 歡迎函詢 有問必答

香港分行：香港皇后大道中十七號

深水埗辦事處：九龍桂林街800號 荔枝角辦事處：九龍荔枝角道275號 紅磡辦事處：九龍馬明街19號

土瓜灣辦事處：九龍北帝街4號 荃灣辦事處：荃灣衆安街120號

Cable Address: "SINHUABANK" Hong Kong

兩睡房舊式住宅出賣

兼另有小宰。全地土庫。另有房間。位於南夫利沙街。取價九千弍百元。每月供七十五元。請還價。電話 TR. 2-2403 洽商。

◎兩層住宅出賣

位於七八七號華都華街。八大廳房。洞大廚房。光綫充足。全土庫。堅固車房。自動熱水爐。便取價九千七百五十元。僑胞或租賃。特別歡迎。請隨意便。電話：六八·五〇七一五

◎哀謝

先祖諱螺俊字忠蠡胡公府君痛於中華民國五十三年七月廿九日病終於舞城聯合醫院積閏享壽八十有五不孝等隨侍在側親視含殮歸于八月三日在波辣佛殯儀館舉行喪禮扶柩歸土荷蒙各社團及宗親感友惠賜輓聯花圈並親臨祭奠靈前祭高誼隆情歿存均感謹此哀謝

棘人 胡錫樵錫湛錫杞等全体家屬叩謝

（花圈）舞城華人体育會 國民飛龍 胡汝倖合家 胡棟合家 胡忠隆合家 胡盛合家 胡榮禧合家 胡國春胡灼佑合家全 胡持順 胡崇雅 胡勤賢合家 胡勤美胡勤銘合家全 陳崇林陳麟麒 胡勤鈞合家全 胡華銘胡永良合家全 陳文炎合家 關定統合家 黃旋（蓮車）舞城華人体育會 舞城中華公所 關華族 黃榮照 黃伯棣 關鏡芳 關定統 胡池順 周昌福 關超福 黃宇富 陳禎霖夫人 趙孝輝 陳文炎陳耀全 關崇祥關集鈞關崇敏全家 陳全胡波陳新貴就全（聯儀） 胡華惠合家十元 胡榮韶 五元 敖清先生 五元 關樹賢 周瑞道 周瑞璇 各二元

△黃求炳鳴謝

求炳鳥德思遠回港探親荷蒙列位親友厚意賜我珍品綢我德延陳精厚誼銘感五中茲以行程匆匆未克一一踵辭至爲歉忱謹誌數言藉伸謝悃 並祝列位康樂愉快

HOFMANN'S "MENTHA FLUID" 赫夫曼的薄荷藥水

"ROMA IMPORT CO"
Post Station F. Box 5535
Vancouver 12, B. C. Tel. 325-6657

你的家庭不可缺少的良藥赫夫曼的「薄荷藥水」可以醫治下列各症

㈠凡冷症引起之症
㈡風濕骨痛
㈢虫咬、小傷及臭狐等
㈣頭痛、疲倦、牙痛。

還有其他什症均可醫治各大藥房均有出售，或可直接向本公司購買，華圖：廣濟堂

◎大家處住宅出賣

近巴士、學校、商業區。下午六点後卸二八四三號第二十街東與業主洽商。

中國洪門民治黨駐

美洲總部
加拿大支部
雲埠支部

聯合徵文啓事

洪門者：國於天地，必有所以立。政黨之於國家亦然，其盛其衰，莫不有因果所繫。「苟日新，日日新，作新民」，此孔子所以爲聖之時，人亦皆可爲堯舜。但若故步自封，不證理性尋求取長去短之道，即已有夔因斯坦之成，亦終爲肯努力之新科學家打倒。此本黨所以有徵文之舉，凡我洪人，均宜体念厥旨，應徵商榷。不妨作客觀之檢討，而作大胆之建議。棄置詞而默大計，至公獨立不偏，論中心，談目標，究研組織，明洪宇紀，求有可行之方。以此替天行道，何敝不克？何堅不摧？至若坐而論道，閉門攻訐。或徒恃追隨，甘爲鷹犬，又豈立黨之道，亦貽識者所笑。今十九屆全加洪懇又將來臨，黨中賢父，正思有所以祝賀，尚以爲能應徵、條陳、建議、即爲最光輝之洪人，幸勿吝珠玉，增我光彩。紅花亭照耀後世，有賴本身努力，人生一念，足可創造歷史，彪炳日月。且看金榜題名，鰲頭誰屬？聲價十倍。同人等謹對投稿諸君，預作禱祝。

提示：

一、本黨與革問題商榷
二、論與洪大業之途徑
三、如果我是本黨的權威領袖？
四、我對本黨革新的意見
五、黨員對黨的應有責任
六、從中心論到組織
七、本黨組織問題檢討
八、如何實踐本黨三大信條？
九、論召開世界洪門懇親大會的重要性
一、來文內容應包括㈠檢討事實㈡舉出事例證明㈢建議改善之具體方法
二、參考美總召集世懇之五點意見（見「簡秘書長二度訪問遠東洪門叔父見仲翔告書」或「大漢公報吉月九號十號之社論」）
三、參考本黨三大信條，注意提出可行之方案
四、「小心檢討，大胆建議」，辦法以可行，獨立爲原則，尤須符合順亨林先祖民本主義之人性理性思想。
五、不重繁文欵頄撙節，但歡迎簡短理論加上實行辦法之提供

辦法：

一、任擇一題，文言或白話文不拘
二、以不超過二千五百字爲限
三、來稿請用原稿紙書寫，稿末註明眞姓名地址及所屬區黨部與身份
四、凡屬洪門黨員，不論性別年齡，均可應徵。
五、來稿請註明「應徵」字樣
六、由即日起收卷，九月卅日截稿，十月廿日公佈獲選徵文，十九屆洪懇大會時頒獎。

獎勵：

吉、徵文獲選，版權即爲本黨所有，除在本黨各國報紙發表外，並或編印叢書，爲黨員必讀之讀物之一。

一、冠軍獎美總紀念品金座，暗閱大漢公報一年。
二、亞軍獎加總紀念品金座，暗閱大漢公報半年。
三、季軍獎雲埠支部紀念品金座，暗閱大漢公報三個月。
四、殿軍獎關大漢公報三個月。
五、選才獎五名，每暗閱大漢公報一個月。
六、凡參加應徵之投稿者，如徵文編成叢書，均將獲贈一册紀念。

評閱：

本黨聯合徵文運動係由本黨宣傳部主辦，已通過聘請司徒捷予、王華進、簡國安、簡建平、林介山、諸先生主持評閱事宜。

雲南華 浪琴唱片帶公司
Longine Record & Tape Co.
P.O. Box 3151 Vancouver 3, B.C.
是鑑賞家的樂府
林黛遺音二張 共歌曲廿首
北美唯一唱片之總滙
吳鶯音歌曲選 共名曲十首
呂文成音樂精華 第九輯
空山鳥語 二胡獨奏曲八首
霸王卸甲 琵琶獨奏曲三首
高山流水 古箏獨奏曲六首
是收藏家的寶庫

華聲新聞

善長捐鋼琴義校

林福侃領銜推動簡國安首捐善款
有建設方有進步洪人董事不後人

（本報特訊）大公義學新生及夏令班經於昨（三）日開課。該校正力求革新及建設，本學期增設唱遊科目，原定開數增設風琴一具，昨該校負責人向校董會洪人正式提出，當時洪門體育會長林福侃即起立自動請纓，願個人領銜完全負責推動捐足該琴數項，此種慷慨，激發在座各人，首由簡國安捐數倡導，一呼百應，即席已共捐達式百餘元，已超出購風琴數目。該校現決定轉買鋼琴，以紀念各熱心人士之捐贈。如認尚有餘數，當增購學生課餘遊戲體育玩具。查是日義捐琴數者計有簡建平式十元，林福侃式十元，銅捷予，簡國安，林兆光，伍澤濂等各十元。其餘芳名改日臺齊再行補登鳴謝云。

民治黨美洲總部
明日晚召開會議

（專悉）此間中國洪門民治黨駐美洲總部於近星期來，有關組織召集籌備世懇委員會事宜，已進入積極籌備階段中。該總部訂於明日下午八時召開全體職員會議，已登出通告，至希各執監委各部職員屆時出席，共策進行云。

南平別墅定期秋祭

（雲訊）南平別墅因時屆秋季，依例舉行秋祭先犒，以表哀思，聞已決定本月十五日（星期六）正午十式時，備辦三牲菓品等，齊集該別墅門前，連同出發前往公共墳場致祭，希該墅墅員依時踴躍參加云。

西比橋將局部開放

（雲市十二日電訊）西比橋自從十日前封鎖交通，巴士除外，以便將其中一路再度鋪平。現已有了成就，於下星期一日起，將作局部恢復交通。

由下週起，來往西比橋只開放一線，由上午七時至下午七時，夜間及星期日則又再度封鎖，以便工作。

此種局部開放，直延至勞働節日始作全無恢復。

聞該鋪路工程用款達十三萬元。

窃匪自投羅網判獄

（雲訊）放火虫時常趁屋主們參加婚禮之空間，放火燒屋，估計在過去幾個月來損失五萬元。最近警察及消防員爲此特別在該等赴婚禮家庭內等待此等放火虫的降臨，結果放火虫捕不到，但却捉到一名入屋窃匪，另一名同伴却給逃去，但警方已認識該名逃走匪徒。

和行大減價三天

（雲訊）本埠跑路街中和行公司，以誠實待客，信用昭著。該號同人以酬謝顧客起見，特定由八月十三日（星期四）起，至八月十五日（星期六）止，全部貨物特價平賣三天。尤以號總代理之各種名家成藥，陳太吉老個月來損失五萬元。最近警察及消防員爲此特別在該等赴婚禮家庭內等待此等放火虫的降臨，結果放火虫捕不到，但却捉到一名入屋窃匪，另一名同伴却給逃去，但警方已認識該名逃走匪徒。

呂紅城埠禮拜演奏

（雲訊）南國之鶯呂紅小姐，定期本月十六日（星期日）在域多利埠德利洲總部於近星期來，有關組織召集籌備世懇委員會事宜，已進入積極籌備階段中。該總部訂於明日下午八時召開全體職員會議，已登出通告，至希各執監委各部職員屆時出席，共策進行云。

南平別墅定期秋祭

（雲訊）南平別墅因時屆秋季，依例舉行秋祭先犒，以表哀思，聞已決定本月十五日（星期六）正午十式時，備辦三牲菓品等，齊集該別墅門前，連同出發前往公共墳場致祭，希該墅墅員依時踴躍參加云。

西比橋將局部開放

（雲市十二日電訊）西比橋自從十日前封鎖交通，巴士除外，以便將其中一路再度鋪平。現已有了成就，於下星期一日起，將作局部恢復交通。

由下週起，來往西比橋只開放一線，由上午七時至下午七時，夜間及星期日則又再度封鎖，以便工作。

此種局部開放，直延至勞働節日始作全無恢復。

聞該鋪路工程用款達十三萬元。

窃匪自投羅網判獄

（雲訊）放火虫時常趁屋主們參加婚禮之空間，放火燒屋，估計在過去幾個月來損失五萬元。最近警察及消防員爲此特別在該等赴婚禮家庭內等待此等放火虫的降臨，結果放火虫捕不到，但却捉到一名入屋窃匪，另一名同伴却給逃去，但警方已認識該名逃走匪徒。

和行大減價三天

（雲訊）本埠跑路街中和行公司，以誠實待客，信用昭著。該號同人以酬謝顧客起見，特定由八月十三日（星期四）起，至八月十五日（星期六）止，全部貨物特價平賣三天。尤以號總代理之各種名家成藥，陳太吉老

周錦泮翁殯儀紀聞

【雲訊】周錦泮翁，宇開運，仙遊消息已誌前報。本月六日下午二時假座綱丕愼殯儀館舉行喪禮，儀式簡穆，首由西女彈琴唱詩，牧師關耀典讀聖經祈禱，講述人生死眞諦。隨由周家堆君講述錦泮翁生前行狀，及代表孝眷致答謝詞。牧師祝禱爭，各位執紼者向周翁遺容行致敬禮，由陳品華，譚子富，周開軾，吳大衛，伍伯良，余雅卿等扶柩安放靈車，先由醫車引導，送往柯眞表墓園安葬歸土，由周開滾，周瑞仰派利是。當日下午四時半，孝眷並在陶陶酒家設素餐七席謝勞。是日中西親友貴臨執紼者百餘人，素車三十餘輛，花圈六十餘個，可謂周翁生前仁慈德厚感照之榮哀。

點城僑團聯合郊遊
四百餘人參加盛況

黃湘月，潘美金，潘才，周恆强，黎棠夫人，黃錦燕，馬彩珍，黃寶娣，陳超，黃庭光，潘月梅，周喚屏等。並有協和學校教員，陳級任與李級任向僑童分送汽球，花牛，糖菓。五時後盡興乘車返市。（協和學校稿）（完）

夜晚間有陰雲
明日有日光居多
高溫度七十一低溫度五十

來件

曹惠文個展觀後感

——馬子文——

青年畫家曹惠文君，爲曹黎南先生（譯音）之公子，本屆卑詩大學美術專科畢業之高才生。曹君對美術研究，獨具心得。在就讀大學時，曾得各教授稱讚，加意栽培。其寫作不論西洋油畫、鋼筆、鉛筆、水彩筆等，均有高深造詣。

曹君於大學畢業後，從事美術教職。月前將其精心近作與貴家馬子平，李偉兩君，應邀參加中央美術會、在士丹梨公園作一年一度露天展出，當時獲得中西人士一致好評。隨後曹君個人展出於丹文街藝術走廊，本人應邀前往參觀。琳瑯滿目，腔襟爲之暢朗。曹君作品爲取材雲埠景物「唐人街」一圖，充份顯露之氣氛，使人有故鄉明月之感不忍遽離。其作品中之雲自然，而是飽見大城，消化腦中，而後擷其精華，繪成圖書。若謂此即天才獨運之徵，實不爲過。

實事實業燕梳有限公司
伍澤濂 黃秀英 事務所

鍾天賜

208 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
辦事處電話 MU. 2-5284
Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance
夜間電話： 伍澤濂 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鍾天賜 AL 5-2838 鄭豐福 HE. 4-2219
問詢記電或電話號本臨寫本埠，請寫出寶家屋柏文樓宇新住有接日每日有新住家屋宇寶出售，請寫臨本號或電話記詢問

伍澤濂

代理燕梳 火燭。盜竊。搶劫。打風。汽車。燕梳。收費低廉。服務週到。歡迎惠顧。

達雲戲院
【聲光電影社】
八月十五日（星期六）放映光藝出品夫妻兒女戀愛事業倫理問題巨片
㊀恨海情花 周聰 南紅 嘉玲
㊁古裝歌唱富有教育意義舞台巨片
㊂狗飯饅狀元 鄧碧雲 黃千歲
八月十六日（星期日）首次放映輕鬆詼諧大喜劇
㊀一對好冤家 林鳳 胡楓 梁醒波
集合華南一流喜劇演員聯合演出
林鳳胡楓由一双熱戀的情侶變成了一双死對頭的冤家
㊁恩怨情天 南紅 龍剛

華新書局

電工手冊精生元
朱健業著

大綱須知林岳鎏著連郵一元〇五

如何做半導体收音機根本著九毫
半導体應用線路与種根本著七毫
簡單半導体收音機實驗根本著六毫
英譯中詩詞精華集呂叔湘一元四
新式交際舞步夫著 九毫
標準交際舞 陳奇彭編 二元八
四季栽培大全 二元八
國音字典 七毫五
續今古奇觀 二巨册 四元八毫
圖解太極拳使用法李英昂一元八
廣東點心小食自製法甘瑞著六毫
中國點心與菜第二、三集各八毫
家常湯烹調法蔣東華著 五毫五
中國抗日虞潘橋戰火岩英著九毫
中國抗日飛虎隊戰史香梅二元二
特務殺人滅口技倆盛立人五毫五
神秘間諜自供狀王家南 一元三
國際間諜秘密戰 苗可秀 壹元
人海浮沈 徐人著 一元一毫五

歷代名女人性生活
情花朵朵郭良惠著 三册 二元四一元三五

總統船經濟位最相宜

本公司自將克利夫蘭總統及威爾遜總統船之經濟位改建以來，其中之新型六人，加四人，兩人房間，極得搭客所稱許，認爲便利家眷旅行。而且票價相宜，伙食豐富。諸君如有欲迎眷來加者，請向各旅行社接洽，或照下址直接詢問，均樂於奉答。總三藩市香港票價由叁百五十七元起。行李免費叁百五十磅。

船名 由三藩市駛 由香港駛
克利夫蘭總統 七月十八日 七月十日 均
威爾遜總統 七月十六日 八月七日 安
克利夫蘭總統 七月三十日 八月廿一日 抵

QUON ON COMPANY LTD.
438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B.C. MU. 1-1025

AMERICAN PRESIDENT-LINES 美國總統船公司

The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C
加拿大賽路銀行

B.C. Collateral Ltd.
17 E. HASTINGS ST
當
當押利息低廉押物留候壹年秘密交易
本公司有鑽石，鐘仔，相機，千里鏡，音樂器具及各種行李出賣。價錢相宜。
攜此告白來即以九折計。
倘富有經驗華青年，求本公司修整鐘錶部服務。工作優良。價錢克己。
喜市定街東七十七號卑詩押舖廣告

加拿大 雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 5-9743

永利威 原瓦庄 盅
五加皮酒 玫瑰露
請飲 百年老號

詒厥齋五加皮酒 雪花玫瑰露
溫哥華 長春公司
電話 MU 5-7410
貨眞價實
請閱華僑報
舒筋活血 有益身體

加拿大 雲高華
南北參茸行
114 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
MU 4-1025
長白山人參 正地道藥材
琿春鹿尾把 高麗人參茶
均份鹿茸片 蛤蚧大補茶
天字高麗參 武溪大補茶
大小一律 光顧歡迎

代理各種燕梳 買賣實業

㊀近華埠七年新屋。四大廳房，上車有三廳房。又有廚房浴室。自動煖氣熱水飯。廚房有抽氣機。靜中帶旺。要價一萬三千九百元。問鍾天賜。

㊁蘭飛街跑馬場附近。五十五尺大辣四大房屋。石屎米場身。上車另有一房。有車房。屋主購有新屋故出賣。現價一千五百九便可成交。問伍澤森。

㊂欲置實業年華區倘胞請留意。有四廳房堅固屋急讓。自動煖氣熱水飯。西人業。適加東現求急讓。要價僅六千四百元。勿失良機。問鍾天賜。

㊃喜市定和明收街之間。最近學校和交通線。頃刻間便可達唐人街。該屋堅固實淨。有新式煖爐和自動熱水。全價九千九百元。問伍澤濂。

㊄小型雜貨店。每日生意百元以上。附近無大商店競爭。周圍皆是柏文和中上住宅。西人業主經營八九年。祇開價壹千四百元。伍澤森。

㊅西區雜貨店平治。位於柏文林立之區。生意每日超過百元。有尾有廚房浴室及兩睡房。早收市。有長批。容易管理。祇需式千九百元。伍澤濂。

㊆近華區七大廳房入息屋。二樓另土庫各有廳房，廚房，浴室及水喉。二樓月租七十五元。自動煖氣熱水。近學校巴士。價格相宜。詳情問鍾天賜。

㊇六大廳房新屋。全土庫。屋後接連有天台及車房雖學校及巴士都半步落。可揸第七第十第十八及第十六號四路巴士下落。詳情問伍澤濂。

㊈靚住家屋。四大廳房。全土庫。自動熱水暖汽。全屋最近粉飾壹新。雅潔堅固實淨。有新式煖爐和自動熱水。全價九千九百元。問伍澤濂。

㊉小型雜貨店。每日生意百元以上。附近無大商店競爭。周圍皆是柏文和中上住宅。西人業主經營八九年。祇開價壹千四百元。伍澤森。

㊊西區雜貨店平治。位於柏文林立之區。生意每日超過百元。有尾有廚房浴室及兩睡房。早收市。有長批。容易管理。祇需式千九百元。伍澤濂。

（本號每日報到有新住家屋柏文樓宇及各項生意出售。請寫本號或電話詢問）

㊋市郊小鎮餐館多間。一間日賣一百一十元。現價九千。另其他餐館多間。詳情問伍澤濂。

㊌東區新柏文一間。八組聯房，地氈，窗帘，雪櫃等優美設備。有地方可供客停車。全樓租滿。均爲做住客。詳情問伍澤森。

周錦泮翁殯儀紀聞

【雲訊】周錦泮翁，宇開運，仙遊消息已誌前報。本月六日下午二時假座綱丕愼殯儀館舉行喪禮，儀式簡穆，首由西女彈琴唱詩，牧師關耀典讀聖經祈禱，講述人生死眞諦。隨由周家堆君講述錦泮翁生前行狀，及代表孝眷致答謝詞。牧師祝禱爭，各位執紼者向周翁遺容行致敬禮，由陳品華，譚子富，周開軾，吳大衛，伍伯良，余雅卿等扶柩安放靈車，先由醫車引導，送往柯眞表墓園安葬歸土，由周開滾，周瑞仰派利是。當日下午四時半，孝眷並在陶陶酒家設素餐七席謝勞。是日中西親友貴臨執紼者百餘人，素車三十餘輛，花圈六十餘個，可謂周翁生前仁慈德厚感照之榮哀。

最近

加赤在港找換一五式八寸
美赤在港找換一五七四寸
今日香港滙價 每百壹十九元